



Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali

tal-4 ta' Marzu 2015 (ĠU L 105, tat-23.4.2015, p. 1)

Verżjoni kkonsolidata

Emendati permezz ta':

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

	Numru	Pagna	Data
M1 Emenda tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016	L 217	71	12.8.2016
M2 Emenda tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016	L 217	72	12.8.2016
M3 Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016	L 217	73	12.8.2016
M4 Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-31 ta' Lulju 2018	L 240	67	25.9.2018
M5 Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Lulju 2018	L 240	68	25.9.2018
M6 Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Novembru 2022	L 44	8	14.2.2023

Din il-verżjoni kkonsolidata tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, ippreparata mir-Registru, hija biss għodda dokumentali. Il-verżjonijiet awtentiċi tat-testi kkonċernati, inklużi l-preamboli tagħhom, huma pubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

WERREJ

DISPOŻIZZJONIJET PRELIMINARI.....		11
Artikolu 1	Definizzjonijiet.....	11
Artikolu 2	Portata ta’ dawn ir-Regoli	12
TITOLU I	FUQ L-ORGANIZZAZZJONI TAL-QORTI ĠENERALI.....	13
Kapitolu I	FUQ IL-MEMBRI TAL-QORTI ĠENERALI.....	13
Artikolu 3	Funzjonijiet ta’ Mħallef u ta’ Avukat Ġenerali	13
Artikolu 4	Bidu tal-perijodu tal-mandat tal-Imħallfin	13
Artikolu 5	Tehid ta’ ġurament	13
Artikolu 6	Impenn solenni	14
Artikolu 7	Tneħħija mill-kariga ta’ Mħallef	14
Artikolu 8	Ordni ta’ anzjanità	14
Kapitolu II	FUQ IL-PRESIDENZA TAL-QORTI ĠENERALI	15
Artikolu 9	Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali.....	15
Artikolu 10	Responsabbiltajiet tal-President tal-Qorti Ġenerali	15
Artikolu 11	Responsabbiltajiet tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali	16
Artikolu 12	Impediment tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali .	16
Kapitolu III	FUQ L-AWLI U FUQ IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI.....	16
Taqsim 1.	Fuq il-kostituzzjoni tal-awli u fuq il-kompożizzjoni tal-kulleġġi ġudikanti	16
Artikolu 13	Kostituzzjoni tal-awli	16
Artikolu 14	Kulleġġ ġudikanti kompetenti.....	17
Artikolu 15	Kompożizzjoni tal-Awla Manja.....	17
Artikolu 16	Astensjoni u eżenzjoni ta’ Mħallef.....	17
Artikolu 17	Impediment ta’ Membru tal-kulleġġ ġudikanti.....	18
Taqsim 2.	Fuq il-Presidenti ta’ awla	18
Artikolu 18	Elezzjoni tal-Presidenti ta’ awla	18
Artikolu 19	Kompetenzi tal-President ta’ awla	19
Artikolu 20	Impediment tal-President ta’ awla.....	19
Taqsim 3.	Fuq id-deliberazzjonijiet	19
Artikolu 21	Modalitajiet tad-deliberazzjonijiet	19
Artikolu 22	Numru ta’ Mħallfin li jippartecipaw fid-deliberazzjonijiet	20
Artikolu 23	Kworum tal-Awla Manja	20
Artikolu 24	Kworum tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti.....	20
Kapitolu IV	FUQ L-ASSENJAZZJONI U FUQ IR-RIASSENJAZZJONI TAL-KAWŻI, FUQ IN-NOMINA TAL-IMĦALLFIN RELATURI, FUQ IL-KAWŻI	

	MIBGĦUTA QUDDIEM IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI U FUQ IL-KAWŻI MGĦODDIJA LILL-IMĦALLEF UNIKU.....	21
Artikolu 25	Kriterji ta' assenjazzjoni	21
Artikolu 26	Assenjazzjoni inizjali ta' kawża u nomina tal-Imħallef Relatur.....	21
Artikolu 27	Nomina ta' Mħallef Relatur ġdid u riassenjazzjoni ta' kawża	22
Artikolu 28	Kawża mibgħuta quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti.....	23
Artikolu 29	Kawża mgħoddija lill-Imħallef uniku.....	23
Kapitolu V	FUQ IN-NOMINA TAL-AVUKATI ĠENERALI	25
Artikolu 30	Meta jiġi nnominat Avukat Ġenerali	25
Artikolu 31	Modalitajiet tan-nomina ta' Avukat Ġenerali.....	25
Kapitolu VI	FUQ IR-REĠISTRU.....	25
Taqsim 1.	Fuq ir-Registratur	25
Artikolu 32	Ħatra tar-Registratur.....	25
Artikolu 33	Assistent Registratur	26
Artikolu 34	Impediment tar-Registratur u tal-Assistent Registratur	26
Artikolu 35	Responsabbiltajiet tar-Registratur	26
Artikolu 36	Żamma ta' registru	27
Artikolu 37	Konsultazzjoni tar-registru.....	27
Artikolu 38	Aċċess għall-proċess tal-kawża.....	27
Taqsim 2.	Fuq id-dipartimenti	28
Artikolu 39	Uffiċjali u membri oħra tal-persunal	28
Kapitolu VII	FUQ IL-FUNZJONAMENT TAL-QORTI ĠENERALI	28
Artikolu 40	Post fejn jinżammu s-seduti tal-Qorti Ġenerali.....	28
Artikolu 41	Kalendarju tal-ħidma tal-Qorti Ġenerali.....	29
Artikolu 42	Laqgħa plenarja	29
Artikolu 43	Redazzjoni tal-proċessi verbali	29
TITOLU II	FUQ IS-SISTEMA LINGWISTIKA.....	31
Artikolu 44	Lingwi tal-kawża.....	31
Artikolu 45	Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża.....	31
Artikolu 46	Użu tal-lingwa tal-kawża	32
Artikolu 47	Responsabbiltà tar-Registratur fil-qasam lingwistiku	33
Artikolu 48	Sistema lingwistika tal-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali	33
Artikolu 49	Testi awtentiċi	33
TITOLU III	FUQ IR-RIKORSI DIRETTI.....	34
Artikolu 50	Kamp ta' applikazzjoni	34
Kapitolu I	DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI.....	34
Taqsim 1.	Fuq ir-rappreżentanza tal-partijiet	34

Artikolu 51	Obbligu ta' rappreżentanza	34
Taqsim 2.	Fuq id-drittijiet u l-obbligi tar-rappreżentanti tal-partijiet	35
Artikolu 52	Privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet.....	35
Artikolu 53	Kwalità ta' rappreżentanti tal-partijiet.....	35
Artikolu 54	Tneħħija tal-immunità	36
Artikolu 55	Esklużjoni mill-proċedura.....	36
Artikolu 56	Għalliema tal-università	36
Taqsim 2a.	Fuq il-komunikazzjoni permezz ta' e Curia mar-rappreżentanti tal-partijiet	37
Artikolu 56a	e-Curia.....	37
Taqsim 3.	Fuq in-notifiki	37
Artikolu 57	Modi ta' notifika	37
Taqsim 4.	Fuq it-termini	38
Artikolu 58	Kalkolu tat-termini.....	38
Artikolu 59	Rikors kontra att ta' istituzzjoni ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.....	39
Artikolu 60	Terminu għal raġuni ta' distanza.....	39
Artikolu 61	Iffissar u proroga ta' termini	39
Artikolu 62	Atti proċedurali ppreżentati wara l-iskadenza tat-terminu.....	39
Taqsim 5.	Fuq l-iżvolġiment tal-proċedura u fuq it-trattament tal-kawżi	40
Artikolu 63	Żvolġiment tal-proċedura.....	40
Artikolu 64	Natura kontradittorja tal-proċedura	40
Artikolu 65	Notifika tal-atti proċedurali u tad-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża.....	40
Artikolu 66	Ommissjoni ta' data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku	40
Artikolu 66a	Ommissjoni ta' data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku	40
Artikolu 67	Ordni tat-trattament tal-kawżi.....	41
Artikolu 68	Kawżi magħquda	41
Artikolu 69	Każijiet ta' sospensjoni.....	42
Artikolu 70	Deċiżjoni ta' sospensjoni u deċiżjoni ta' tkompli.....	42
Artikolu 71	Tul u effetti tas-sospensjoni.....	42
Artikolu 71a	Kawżi pilota	43
Kapitolu II	FUQ L-ATTI PROĊEDURALI	43
Artikolu 72	Regoli dwar il-preżentata tal-atti proċedurali permezz ta' e-Curia.....	43
Artikolu 73	(imħassar).....	44
Artikolu 74	(imħassar).....	44
Artikolu 75	Tul tan-noti	44
Kapitolu III	FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA.....	44

Artikolu 76	Kontenut tar-rikors.....	44
Artikolu 77	(imħassar).....	45
Artikolu 78	Annessi mar-rikors.....	45
Artikolu 79	Avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea	46
Artikolu 80	Notifika tar-rikors	46
Artikolu 81	Risposta.....	46
Artikolu 82	Tražmissjoni ta' dokumenti.....	47
Artikolu 83	Replika u kontroreplika	47
Kapitolu IV	FUQ IL-MOTIVI, FUQ IL-PROVI U FUQ L-ADATTAMENT TAR-RIKORS	47
Artikolu 84	Motivi ġodda	47
Artikolu 85	Provi u provi proposti	48
Artikolu 86	Adattament tar-rikors	48
Kapitolu V	FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI	49
Artikolu 87	Rapport preliminari.....	49
Kapitolu VI	FUQ IL-MIŻURI TA' ORGANIZZAZZJONI TAL-PROCEDURA U FUQ IL-MIŻURI ISTRUTTORJI	50
Artikolu 88	Punti ġenerali	50
Taqsim 1.	Fuq il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura	50
Artikolu 89	Skop.....	50
Artikolu 90	Proċedura	51
Taqsim 2.	Fuq il-miżuri istruttorji	51
Artikolu 91	Skop.....	51
Artikolu 92	Proċedura	52
Artikolu 93	Taħrika tax-xhieda.....	52
Artikolu 94	Eżami tax-xhieda	53
Artikolu 95	Obbligi tax-xhieda	53
Artikolu 96	Perizja.....	54
Artikolu 97	Ġurament tax-xhieda u tal-periti	54
Artikolu 98	Ksur tal-ġurament tax-xhieda u tal-periti	55
Artikolu 99	Rikuża ta' xhud jew ta' periti	55
Artikolu 100	Spejjeż tax-xhieda u tal-periti	55
Artikolu 101	Ittra rogatorja.....	56
Artikolu 102	Proċess verbal tas-seduti istruttorji.....	56
Taqsim 3.	Trattament tal-informazzjoni, tal-annessi u tad-dokumenti kunfidenzjali prodotti fil-kuntest tal-miżuri istruttorji	57
Artikolu 103	Trattament ta' informazzjoni u ta' annessi kunfidenzjali.....	57
Artikolu 104	Dokumenti li l-aċċess għalihom ikun ġie miċħud minn istituzzjoni.....	57
Kapitolu VII	FUQ L-INFORMAZZJONI JEW L-ANNESSI LI JOLQTU S-SIGURTÀ TAL-UNJONI JEW TA' WIEĦED JEW IKTAR MILL-ISTATI MEMBRI	

	TAGĦHA JEW IT TMEXXIJA TAR-RELAZZJONIJIET INTERNAZZJONALI TAGĦHOM.....	58
Artikolu 105	Trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom	58
Kapitolu VIII	FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA.....	60
Artikolu 106	Fażi orali tal-proċedura.....	60
Artikolu 106a	Seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali.....	61
Artikolu 107	Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.....	61
Artikolu 107a	Parteċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza	61
Artikolu 108	Assenza tal-partijiet mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali	61
Artikolu 109	Seduta bil-magħluq	62
Artikolu 110	Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	62
Artikolu 111	Għeluq tal-fażi orali tal-proċedura.....	62
Artikolu 112	Prezentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali	63
Artikolu 113	Ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura	63
Artikolu 114	Proċess verbal tas-seduta	63
Artikolu 115	Reġistrazzjoni awdjo tas-seduta.....	63
Kapitolu IX	FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI	64
Artikolu 116	Data tal-għoti tas-sentenza.....	64
Artikolu 117	Kontenut tas-sentenza.....	64
Artikolu 118	Għoti u notifika tas-sentenza.....	65
Artikolu 119	Kontenut tad-digriet.....	65
Artikolu 120	Firma u notifika tad-digriet	66
Artikolu 121	Saħħa vinkolanti tas-sentenzi u tad-digrieti	66
Artikolu 122	Pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.....	66
Kapitolu X	FUQ IS-SENTENZI FIL-KONTUMAĈJA.....	66
Artikolu 123	Sentenzi fil-kontumaċja	66
Kapitolu XI	FUQ IL-FTEHIM BONARJU U FUQ IR-RINUNZJA GĦALL-ATTI.....	67
Artikolu 124	Ftehim bonarju	67
Artikolu 125	Rinunzja għall-atti.....	67
Kapitolu XIIa	FUQ IL-PROCEDURA TA' FTEHIM BONARJU MIBDIJA MILL-QORTI ĠENERALI FIL-KAWŻI MRESSQA SKONT L-ARTIKOLU 270 TFUE	68
Artikolu 125a	Modalitajiet.....	68
Artikolu 125b	Impatt tal-ftehim bejn il-partijiet prinċipali	68
Artikolu 125c	Registru u inkartament speċifiċi.....	69
Artikolu 125d	Ftehim bonarju u proċedura ġudizzjarja	69
Kapitolu XII	FUQ IR-RIKORSI U L-KWISTJONIJIET PROCEDURALI MAQTUGĦA PERMEZZ TA' DIGRIET	70
Artikolu 126	Rikors li manifestament ikun ser jiġi miċħud	70

Artikolu 127	Riferiment ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja	70
Artikolu 128	Astensjoni	70
Artikolu 129	Eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku.....	70
Artikolu 130	Eċċezzjonijiet u kwistjonijiet proċedurali	70
Artikolu 131	Konstatazzjoni ex officio li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni	71
Artikolu 132	Rikors manifestament fondat.....	71
Kapitolu XIII	FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROĊEDURALI	72
Artikolu 133	Deċiżjoni dwar l-ispejjeż	72
Artikolu 134	Regoli ġenerali dwar it-tqassim tal-ispejjeż	72
Artikolu 135	Ekwità u spejjeż fiergħa jew vessatorji	72
Artikolu 136	Spejjeż fil-każ ta' rinunzja għall-atti	73
Artikolu 137	Spejjeż fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni	73
Artikolu 138	Spejjeż tal-intervenjenti.....	73
Artikolu 139	Spejjeż proċedurali.....	73
Artikolu 140	Spejjeż li jistgħu jingabru.....	74
Artikolu 141	Modalitajiet tal-ħlas.....	74
Kapitolu XIV	FUQ L-INTERVENT	75
Artikolu 142	Għan u effetti tal-intervent	75
Artikolu 143	Talba għal intervent	75
Artikolu 144	Deċiżjoni dwar it-talba għal intervent	76
Artikolu 145	Preżentata ta' noti	77
Kapitolu XV	FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI	77
Artikolu 146	Punti ġenerali	77
Artikolu 147	Talba għal għajnuna legali.....	77
Artikolu 148	Deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali.....	78
Artikolu 149	Ħlasijiet bil-quddiem u teħid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż	79
Artikolu 150	Irtirar tal-għajnuna legali.....	80
Kapitolu XVI	FUQ IL-PROĊEDURI B'URĠENZA.....	80
Taqsim 1.	Fuq il-proċedura mħaffa	80
Artikolu 151	Deċiżjoni dwar il-proċedura mħaffa	80
Artikolu 152	Talba għal proċedura mħaffa	81
Artikolu 153	Trattament bi prijorità	81
Artikolu 154	Fażi bil-miktub tal-proċedura.....	81
Artikolu 155	Fażi orali tal-proċedura.....	82
Taqsim 2.	Fuq is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni u fuq il-proċeduri għal miżuri provviżorji oħra	82
Artikolu 156	Talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji oħra	82
Artikolu 157	Proċedura	83
Artikolu 158	Deċiżjoni dwar it-talba	83

Artikolu 159	Bidla fiċ-ċirkustanzi	84
Artikolu 160	Talba ġdida	84
Artikolu 161	Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA....	84
Kapitolu XVII	FUQ IT TALBIET LI JIKKONĊERNAW IS-SENTENZI U D-DIGRIETI	84
Artikolu 162	Assenjazzjoni tat-talba	84
Artikolu 163	Sospensjoni tal-proċedura	85
Artikolu 164	Rettifika ta' sentenzi jew ta' digrieti	85
Artikolu 165	Nuqqas li tingħata deċiżjoni.....	85
Artikolu 166	Oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja.....	86
Artikolu 167	Oppożizzjoni minn terzi.....	86
Artikolu 168	Interpretazzjoni ta' sentenzi u ta' digrieti.....	87
Artikolu 169	Reviżjoni.....	88
Artikolu 170	Kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru	89
TITOLU IV	FUQ IL-KAWŻI DWAR ID-DRITTIJET TA' PROPRIETÀ INTELLETTWALI.....	90
Artikolu 171	Kamp ta' applikazzjoni	90
Kapitolu I	FUQ IL-PARTIJET FIL-PROCEDURA	90
Artikolu 172	Konvenut.....	90
Artikolu 173	Status quddiem il-Qorti Ġenerali tal-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell	90
Artikolu 174	Sostituzzjoni ta' parti.....	91
Artikolu 175	Talba għal sostituzzjoni	91
Artikolu 176	Deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni	92
Kapitolu II	FUQ IR-RIKORS U FUQ IR-RISPOSTI.....	92
Artikolu 177	Rikors.....	92
Artikolu 178	Notifika tar-rikors	93
Artikolu 179	Partijiet li jistgħu jipprezentaw risposta.....	94
Artikolu 180	Risposta.....	94
Artikolu 181	Għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura.....	94
Kapitolu III	FUQ IR-RIKORS INĊIDENTALI	95
Artikolu 182	Rikors inċidentali	95
Artikolu 183	Kontenut tar-rikors inċidentali	95
Artikolu 184	Talbiet, motivi u argumenti tar-rikors inċidentali	95
Artikolu 185	Risposta għar-rikors inċidentali.....	95
Artikolu 186	Għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura.....	96
Artikolu 187	Relazzjoni bejn ir-rikors prinċipali u r-rikors inċidentali	96
Kapitolu IV	ASPETTI OĦRA TAL-PROCEDURA.....	96
Artikolu 188	Suġġett tat-tilwima quddiem il-Qorti Ġenerali.....	96
Artikolu 189	Tul tan-noti	96

Artikolu 190	Deċiżjoni dwar l-ispejjeż	97
Artikolu 191	Dispożizzjonijiet oħra applikabbli	97
TITOLU V	FUQ L-APPELLI MID-DEĊIŻJONIJIET TAT TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU	98
Artikolu 192	(imħassar)	98
Kapitolu I	FUQ IR-RIKORS TAL-APPELL	98
Artikolu 193	(imħassar)	98
Artikolu 194	(imħassar)	98
Artikolu 195	(imħassar)	98
Artikolu 196	(imħassar)	98
Kapitolu II	FUQ IR-RISPOSTA GĦALL-APPELL, IR-REPLIKA U L-KONTROREPLIKA	98
Artikolu 197	(imħassar)	98
Artikolu 198	(imħassar)	98
Artikolu 199	(imħassar)	98
Artikolu 200	(imħassar)	98
Artikolu 201	(imħassar)	99
Kapitolu III	FUQ L-APPELL INĊIDENTALI	99
Artikolu 202	(imħassar)	99
Artikolu 203	(imħassar)	99
Artikolu 204	(imħassar)	99
Kapitolu IV	FUQ IN-NOTI SUSSEGWENTI GĦALL-APPELL INĊIDENTALI	99
Artikolu 205	(imħassar)	99
Artikolu 206	(imħassar)	99
Kapitolu V	FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA	99
Artikolu 207	(imħassar)	99
Kapitolu VI	FUQ L-APPELLI MAQTUGĦA PERMEZZ TA' DIGRIET	100
Artikolu 208	(imħassar)	100
Artikolu 209	(imħassar)	100
Kapitolu VII	FUQ IL-KONSEGWENZI TAT TĦASSIR TAL-APPELL PRINĊIPALI GĦALL-APPELL INĊIDENTALI	100
Artikolu 210	(imħassar)	100
Artikolu 211	(imħassar)	100
Kapitolu IX	DISPOŻIZZJONIJIET OĦRA APPLIKABBLI GĦALL-APPELLI	100
Artikolu 212	(imħassar)	100
Artikolu 213	(imħassar)	100

Kapitolu X	FUQ L-APPELL MID-DEĊIŻJONIJIET LI JIĊĦDU TALBA GĦAL INTERVENT U MID-DEĊIŻJONIJIET MEĦUDA FIL-KUNTEST TA' PROĊEDURA GĦAL MIŻURI PROVVIŻORJI 101
Artikolu 214	(imħassar)..... 101
TITOLU VI	FUQ IL-PROĊEDURI WARA ANNULLAMENT FL-APPELL U WARA LI KAWŻA TINTBAGĦAT LURA..... 102
Kapitolu I	FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA ANNULLAMENT..... 102
Artikolu 215	Annulament u kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja 102
Artikolu 216	Assenjazzjoni tal-kawża 102
Artikolu 217	Žvolġiment tal-proċedura..... 102
Artikolu 218	Regoli applikabbli għall-proċedura 103
Artikolu 219	Spejjeż 103
Kapitolu II	FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA EŻAMI MILL-ĠDID 103
Artikolu 220	(imħassar)..... 103
Artikolu 221	(imħassar)..... 103
Artikolu 222	(imħassar)..... 103
Artikolu 223	(imħassar)..... 103
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI	104
Artikolu 224	Dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni 104
Artikolu 225	Infurzar..... 104
Artikolu 226	Tħassir..... 104
Artikolu 227	Pubblikazzjoni u dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli 104

DISPOŻIZZJONIJET PRELIMINARI

Artikolu 1 (M1) (M3) (M5)

Definizzjonijiet

1. F'dawn ir-Regoli:

- (a) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu "TUE";
- (b) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu "TFUE";
- (c) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu "TKEEA";
- (d) il-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea huwa msejjaħ "Statut";
- (e) il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ¹ huwa msejjaħ il-"Ftehim ŻEE";
- (f) ir-Regolament Nru 1 tal-Kunsill, tal-15 ta' April 1958, li jistabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea ², huwa msejjaħ ir-"Regolament Nru 1 tal-Kunsill".

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli:

- (a) "Tribunal" tfisser, fir-rigward tal-kawżi assenjati lil jew mibgħuta quddiem awla, din l-awla u, fir-rigward tal-kawżi mgħoddija jew assenjati lil Imħallef uniku, dan tal-aħħar;
- (b) "President", użata mingħajr ebda indikazzjoni oħra, tfisser:
 - fir-rigward tal-kawżi li jkunu għadhom ma ġewx assenjati lil kulleġġ ġudikanti, il-President tal-Qorti Ġenerali;
 - fir-rigward tal-kawżi assenjati lill-awli, il-President tal-awla li lilha tkun ġiet assenjata l-kawża;

¹ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 52, p. 3.

² ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1, p. 3..

- fir-rigward tal-kawżi mgħoddija jew assenjati lill-Imħallef uniku, dan l-Imħallef;
- (c) “parti” u “partijiet, użati mingħajr ebda indikazzjoni oħra, ifissru kull parti fl-istanza, inklużi l-intervenjenti;
- (d) “parti prinċipali” u “partijiet prinċipali” jfissru, skont il-każ, ir-rikorrent jew il-konvenut jew it-tnejn li huma;
- (e) “rappreżentanti tal-partijiet” tfisser l-avukati u l-aġenti, liema aġenti jistgħu jkunu assistiti minn konsulent jew minn avukat, li jirrappreżentaw lill-partijiet quddiem il-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 19 tal-Istatut;
- (f) “istituzzjoni” u “istituzzjonijiet” ifissru l-istituzzjonijiet tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 13(1) TUE u l-korpi jew l-organi maħluqa mit-Trattati jew minn att adottat b’eżekuzzjoni tagħhom u li jistgħu jidhru quddiem il-Qorti Ġenerali;
- (g) “Uffiċċju” tfisser, skont il-każ, l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea jew l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti;
- (h) “Awtorità ta’ Sorveljanza EFTA” tfisser l-awtorità ta’ sorveljanza tal-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Ħieles, imsemmija fil-Ftehim ŻEE;
- (i) “rikorsi diretti” tfisser ir-rikorsi ppreżentati fuq il-bażi tal-Artikoli 263 TFUE, 265 TFUE, 268 TFUE, 270 TFUE u 272 TFUE;
- (j) “Regolamenti tal-Persunal” tfisser ir-Regolament li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea kif ukoll il-Kondizzjonijiet tal-impjieg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni;
- (k) “e Curia” tfisser l-applikazzjoni informatika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li tippermetti l-preżentata u n-notifika ta’ atti proċedurali b’mezz elettroniku.

Artikolu 2

Portata ta’ dawn ir-Regoli

Id-dispożizzjonijiet ta’ dawn ir-Regoli jimplementaw u jikkompletaw, sa fejn huwa meħtieġ, id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TUE, tat-TFUE u tat-TKEEA, kif ukoll l-Istatut.

TITOLU I

FUQ L-ORGANIZZAZZJONI TAL-QORTI ĠENERALI

Kapitolu I

FUQ IL-MEMBRI TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 3 (M4)

Funzjonijiet ta' Mħallef u ta' Avukat Ġenerali

1. Il-Membri kollha tal-Qorti Ġenerali jeżerċitaw, bħala prinċipju, il-funzjonijiet ta' Mħallef.
2. Il-Membri tal-Qorti Ġenerali huma minn hawn 'il quddiem imsejha "Mħallfin".
3. Kull Imħallef, bl-eċċezzjoni tal-President u tal-Presidenti ta' awla tal-Qorti Ġenerali, jista' jeżerċita, f'kawża partikolari, il-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali fil-kundizzjonijiet iddefiniti fl-Artikoli 30 u 31.
4. Ir-referenzi f'dawn ir-Regoli għal Avukat Ġenerali huma applikabbli biss għall-kazijiet meta Mħallef jkun gie nnominat bħala Avukat Ġenerali.

Artikolu 4

Bidu tal-perijodu tal-mandat tal-Imħallfin

Il-mandat ta' Mħallef jibda jiddekorri fid-data indikata għal dan il-għan fl-att tal-ħatra. Jekk dan l-att ma jindikax id-data meta jibda l-perijodu tal-mandat, dan il-perijodu għandu jibda jiddekorri mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-att f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 5

Tehid ta' ġurament

Qabel jassumu l-kariga tagħhom, l-Imħallfin għandhom jieħdu l-ġurament segwenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, previst fl-Artikolu 2 tal-Istatut:

"Jiena naħlef li nwettaq id-dmirijiet tiegħi b'imparzjalità sħiħa u skont il-kuxjenza; jiena naħlef li nħares is-segretezza tad-deliberazzjonijiet."

Artikolu 6
Impenn solenni

Minnufih wara li jieħdu l-gurament, l-Imħallfin għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni li biha jintrabtu solennement kif previst fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 4 tal-Istatut.

Artikolu 7
Tneħhija mill-kariga ta' Mħallef

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tintalab, taħt l-Artikolu 6 tal-Istatut, tiddeċiedi, wara li tikkonsulta lill-Qorti Ġenerali, dwar jekk Imħallef ikunx għadu fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew jekk ikunx għadu jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jistieden lill-Imħallef ikkonċernat sabiex jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur.
2. L-opinjoni tal-Qorti Ġenerali għandha tkun motivata.
3. L-opinjoni li tikkonstata li Mħallef ma għadux fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew ma għadux jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu għandha tkun sostnuta minn tal-inqas mill-maġġoranza tal-voti tal-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 48 tal-Istatut. F'dan il-każ, id-distribuzzjoni tal-voti għandha tiġi kkomunikata lill-Qorti tal-Ġustizzja.
4. Il-vot għandu jkun sigriet, mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur, u l-Imħallef ikkonċernat ma jiħux sehem fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 8
Ordni ta' anzjanità

1. L-anzjanità tal-Imħallfin tibda tiġi kkalkolata minn meta jassumu l-kariga tagħhom.
2. Fil-każ tal-istess anzjanità fil-kariga, hija l-età li tiddetermina l-ordni ta' anzjanità.
3. L-Imħallfin li l-mandat tagħhom jiġġedded iżommu l-pożizzjoni preċedenti tagħhom fl-ordni ta' anzjanità.

Kapitolu II
FUQ IL-PRESIDENZA TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 9

Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

1. Minnufih wara t-tibdil parzjali previst fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 254 TFUE, l-Imħallfin għandhom jelegġu, għal perijodu ta' tliet snin, wieħed minn fosthom bħala l-President tal-Qorti Ġenerali.
2. Fil-każ li l-mandat tal-President tal-Qorti Ġenerali jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu, huwa għandu jiġi ssostitwit għall-perijodu li jkun fadal.
3. Fl-elezzjonijiet previsti f'dan l-artikolu, il-vot għandu jkun sigriet. Jiġi elett l-Imħallf li jikseb il-voti ta' iktar minn nofs l-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 48 tal-Istatut. Jekk ebda wieħed mill-Imħallfin ma jikseb din il-maġġoranza, għandhom isiru iktar votazzjonijiet sakemm tintlaħaq din il-maġġoranza.
4. L-Imħallfin għandhom imbagħad jelegġu, għal perijodu ta' tliet snin, wieħed minn fosthom bħala l-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 3. Il-paragrafu 2 huwa applikabbli fil-każ li l-mandat tal-Viċi President jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu.
5. L-ismijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 10 (M6)

Responsabbiltajiet tal-President tal-Qorti Ġenerali

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali jirrappreżenta lill-Qorti Ġenerali.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali jmexxi l-ħidma u d-dipartimenti tal-Qorti Ġenerali.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali jippresjedi l-laqqgħa plenarja, imsemmija fl-Artikolu 42.
4. L-Awla Manja hija ppresjeduta mill-President tal-Qorti Ġenerali. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.
5. Jekk il-President tal-Qorti Ġenerali jkun assenjat lil awla, din l-awla għandha tkun ippresjeduta minnu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.

6. Fir-rigward tal-kawżi li jkunu għadhom ma ġewx assenjati lil kullegġ ġudikanti, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jadotta l-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura previsti fl-Artikolu 89 u għandu kompetenza sabiex jieħu d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikoli 66 u 66a.

Artikolu 11

Responsabbiltajiet tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

1. Il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jassisti lill-President tal-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu u jissostitwixxi fil-każ ta' impediment.
2. Huwa jissostitwixxi lill-President, fuq talba tal-President, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet previsti fl-Artikolu 10(1) u (2).
3. Il-Qorti Ġenerali għandha, permezz ta' deċiżjoni, tippreċiżza l-kundizzjonijiet li fihom il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jissostitwixxi lill-President tal-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet ġudizzjarji tiegħu. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
4. Bla ħsara għall-Artikolu 10(5), jekk il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jkun assenjat lil awla, din l-awla għandha tkun ippresjeduta minnu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.

Artikolu 12

Impediment tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

Fil-każ ta' impedimenti simultanji tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, il-funzjonijiet tal-presidenza għandhom jiġu eżerċitati minn wieħed mill-Presidenti ta' awla jew, jekk dan ma jkunx possibbli, minn wieħed mill-Imħallfin l-oħra, skont l-ordni stabbilit fl-Artikolu 8.

Kapitolu III

FUQ L-AWLI U FUQ IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI

Taqsim 1. Fuq il-kostituzzjoni tal-awli u fuq il-kompożizzjoni tal-kulleġġi ġudikanti

Artikolu 13

Kostituzzjoni tal-awli

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tikkostitwixxi fi ħdanha awli kkostitwiti minn tliet u minn ħames Imħallfin sedenti.

2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi, fuq proposta tal-President tal-Qorti Ġenerali, dwar l-assenjazzjoni tal-Imħallfin lil dawn l-awli.
3. Id-deċiżjonijiet meħuda skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 14

Kulleġġ ġudikanti kompetenti

1. Il-kawżi li jitressqu quddiem il-Qorti Ġenerali għandhom jiġu deċiżi mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn ħames Imħallfin sedenti skont l-Artikolu 13.
2. Il-kawżi jistgħu jiġu deċiżi mill-Awla Manja fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 28.
3. Il-kawżi jistgħu jiġu deċiżi mill-Imħallf uniku meta dawn jingħaddu lilu fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 15

Kompożizzjoni tal-Awla Manja

1. L-Awla Manja hija komposta minn ħmistax-il Imħallf.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-mod tan-nomina tal-Imħallfin li jikkomponu l-Awla Manja. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 16

Astensjoni u eżenzjoni ta' Mħallf

1. Meta Mħallf iqis, skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 18 tal-Istatut, li ma jistax jipparteċipa fit-trattament ta' kawża, huwa għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jiddispensah minn tali parteċipazzjoni.
2. Meta l-President tal-Qorti Ġenerali jqis li Mħallf ma jistax, skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 18 tal-Istatut, jipparteċipa fit-trattament ta' kawża, huwa għandu jgħarraf b'dan lill-Imħallf ikkonċernat u għandu jisma' l-osservazzjonijiet tiegħu qabel ma jiddeċiedi.
3. Fil-każ ta' diffikultà dwar l-applikazzjoni ta' dan l-artikolu, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 18 tal-Istatut, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jgħaddi l-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 quddiem il-laqgħa plenarja. F'dan il-każ, il-vot għandu jkun sigriet, mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur, u l-Imħallf

ikkonċernat, li l-osservazzjonijiet tiegħu jkunu nstemgħu, ma jiħux sehem fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 17

Impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti

1. Jekk, fl-Awla Manja, in-numru ta' Mħallfin previst fl-Artikolu 15 ma jintlaħaqx minħabba impediment ta' Mħallf li jseħh qabel ma l-kawża titħalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, din l-awla għandha tiġi kkompletata permezz ta' Mħallf innominat mill-President tal-Qorti Ġenerali sabiex jintlaħaq mill-ġdid in-numru previst ta' Mħallfin.
2. Jekk, f'awla kkostitwita minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti, in-numru ta' Mħallfin previst ma jintlaħaqx minħabba impediment ta' Mħallf li jseħh qabel ma l-kawża titħalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, il-President ta' din l-awla għandu jinnomina Mħallf ieħor li jkun jagħmel parti mill-istess awla sabiex jissostitwixxi lill-Imħallf impedit. Jekk l-Imħallf impedit ma jkunx jista' jiġi ssostitwit minn Imħallf li jagħmel parti mill-istess awla, il-President tal-awla kkonċernata għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina, skont il-kriterji deċiżi mill-Qorti Ġenerali, Imħallf ieħor sabiex jintlaħaq mill-ġdid in-numru previst ta' Mħallfin. Id-deċiżjoni li tadotta dawn il-kriterji għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
3. Fil-każ ta' impediment tal-Imħallf li lilu tingħadda jew tkun assenjata kawża bħala Mħallf uniku, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mħallf ieħor sabiex jissostitwixxi.

Taqsim 2. Fuq il-Presidenti ta' awla

Artikolu 18

Elezzjoni tal-Presidenti ta' awla

1. L-Imħallfin għandhom jeleġġu minn fosthom, skont l-Artikolu 9(3), il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn tliet u minn ħames Imħallfin sedenti.
2. Il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn ħames Imħallfin sedenti jiġu eletti għal perijodu ta' tliet snin. Il-mandat tagħhom jista' jiġġedded darba.
3. Il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin sedenti jiġu eletti għal perijodu ddeterminat.

4. L-elezzjoni tal-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn ħames Imħallfin sedenti għandha ssir minnufih wara l-elezzjonijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali previsti fl-Artikolu 9.
5. Fil-każ li l-mandat ta' President ta' awla jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu, huwa għandu jiġi ssostitwit għall-perijodu li jkun fadal.
6. L-ismijiet tal-Presidenti ta' awla eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 19

Kompetenzi tal-President ta' awla

1. Il-President ta' awla għandu jeżerċita l-kompetenzi mogħtija lilu minn dawn ir-Regoli wara li jisma' lill-Imħallf Relatur.
2. Il-President ta' awla jista' jgħaddi kwalunkwe deċiżjoni li taqa' fil-kompetenza tiegħu lill-awla.

Artikolu 20

Impediment tal-President ta' awla

Bla ħsara għall-Artikolu 10(5) u għall-Artikolu 11(4), fil-każ ta' impediment tal-President ta' awla, il-funzjonijiet tiegħu għandhom jiġu eżerċitati minn Imħallf tal-kulleġġ ġudikanti skont l-ordni stabbilit fl-Artikolu 8.

Taqsim 3. Fuq id-deliberazzjonijiet

Artikolu 21

Modalitajiet tad-deliberazzjonijiet

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali għandhom ikunu u jibqgħu sigrieti.
2. Meta tkun inżammet seduta għas-sottomissjonijiet orali, huma biss l-Imħallfin li jkunu pparteċipaw f'din is-seduta li jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet.
3. Kull wieħed mill-Imħallfin li jkun qiegħed jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet għandu jesprimi l-opinjoni tiegħu, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għaliha.
4. Il-konkluzjonijiet adottati wara diskussjoni finali mill-maġġoranza tal-Imħallfin għandhom jiddeterminaw id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali. Il-voti għandhom

jingħataw fl-ordni invers għal dak stabbilit fl-Artikolu 8, bl-eċċezzjoni tal-Imħallef Relatur, li jivvota l-ewwel, u tal-President, li jivvota l-aħħar.

Artikolu 22

Numru ta' Mħallfin li jipparteċipaw fid-deliberazzjonijiet

Jekk, minħabba impediment, l-Imħallfin ikunu f'numru biż-żewġ, l-Imħallef l-inqas anzjan fis-sens tal-Artikolu 8 għandu jastjeni milli jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet, sakemm ma jkunx il-President jew l-Imħallef Relatur. Fil-każ li jkun dan tal-aħħar, huwa l-Imħallef li jiġi minnufih qablu fl-ordni ta' anzjanità li għandu jastjeni milli jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 23

Kworum tal-Awla Manja

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Awla Manja jkunu validi biss jekk ikunu preżenti ħdax-il Imħallef.
2. Jekk, minħabba impediment, dan il-kworum ma jintlaħaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mħallef ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-Awla Manja.
3. Jekk il-kworum jintlefi wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obbligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Artikolu 24

Kworum tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti

1. Id-deliberazzjonijiet tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti jkunu validi biss jekk ikunu preżenti tliet Imħallfin.
2. Jekk, minħabba impediment, il-kworum ma jintlaħaqx f'waħda mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn ħames Imħallfin sedenti, il-President ta' din l-awla għandu jinnomina Mħallef ieħor li jagħmel parti mill-istess awla sabiex jissostitwixxi lill-Imħallef impedit. Jekk l-Imħallef impedit ma jkunx jista' jiġi ssostitwit minn Imħallef li jagħmel parti mill-istess awla, il-President tal-awla kkonċernata għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu

jinnomina, skont il-kriterji deċiżi mill-Qorti Ġenerali, Imħallef ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-awla. Id-deċiżjoni li tadotta dawn il-kriterji għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Jekk il-kworum ma jkunx għadu stabbilit wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obligatorja meta tkun meħtieġa s-sostituzzjoni ta' iktar minn Imħallef wieħed li jkun ipparteċipa fis-seduta inizjali. L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Kapitolu IV

FUQ L-ASSENJAZZJONI U FUQ IR-RIASSENJAZZJONI TAL-KAWŻI, FUQ IN-NOMINA TAL-IMĦALLFIN RELATURI, FUQ IL-KAWŻI MIBGĦUTA QUDDIEM IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI U FUQ IL-KAWŻI MGĦODDIJA LILL-IMĦALLEF UNIKU

Artikolu 25

Kriterji ta' assenjazzjoni

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi l-kriterji li jirregolaw it-tqassim tal-kawżi bejn l-awli. Il-Qorti Ġenerali tista' tinkariga lil awla waħda jew iktar sabiex jittrattaw kawżi f'oqsma speċifiċi.
2. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 26

Assenjazzjoni inizjali ta' kawża u nomina tal-Imħallef Relatur

1. Fl-iqsar żmien possibbli wara l-preżentata tal-att promotur, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jassenja l-kawżi lil awla skont il-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 25.
2. Il-President tal-awla għandu jipproponi lill-President tal-Qorti Ġenerali, fir-rigward ta' kull kawża assenjata lill-awla, in-nomina ta' Mħallef Relatur. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi.
3. Jekk, f'waħda mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn ħames Imħallfin sedenti n-numru ta' Mħallfin assenjati lill-awla jkun ta' iktar minn tlieta jew ħamsa,

rispettivamente, il-President tal-awla għandu jiddetermina liema Mħallfin għandhom jintalbu jipparteċipaw fit-trattament tal-kawża.

Artikolu 27 (M6)

Nomina ta' Mħallef Relatur ġdid u riassenjazzjoni ta' kawża

1. Fil-każ ta' impediment tal-Imħallef Relatur, il-President tal-kulleġġ ġudikanti kompetenti għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina Mħallef Relatur ġdid. Jekk dan l-Imħallef ma jkunx assenjat lill-awla li lilha l-kawża kienet inizjalment assenjata, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur il-ġdid.
2. Sabiex tittieħed inkunsiderazzjoni l-konnessjoni fis-sugġett ta' ċerti kawżi, il-President tal-Qorti Ġenerali jista', permezz ta' deċiżjoni motivata u wara li jikkonsulta lill-Imħallfin Relaturi kkonċernati, jirriassinja l-kawżi sabiex l-istess Imħallef Relatur ikun jista' jwettaq l-istruttorja tal-kawżi kkonċernati kollha. Jekk l-Imħallef Relatur li lilha l-kawża jkun għew riassenjati ma jkunx jifforma parti mill-awla li lilha l-kawża kienu inizjalment assenjati, il-kawża għandhom jiġu deċiżi mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur il-ġdid.
3. Fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja u f'każijiet eċċezzjonali, il-President tal-Qorti Ġenerali jista', qabel ma jiġi ppreżentat ir-rapport preliminari msemmi fl-Artikolu 87, jinnomina, permezz ta' deċiżjoni motivata u wara li jikkonsulta lill-Imħallfin ikkonċernati, Imħallef Relatur ieħor. Jekk dan l-Imħallef ma jkunx assenjat lill-awla li lilha l-kawża kienet inizjalment assenjata, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur il-ġdid.
4. Qabel ma jsiru n-nomini msemmija fil-paragrafi 1 sa 3, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jisma' l-osservazzjonijiet tal-Presidenti tal-awli kkonċernati.
5. Fil-każ li tinbidel il-kompożizzjoni tal-awli minħabba deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar l-assenjazzjoni tal-Imħallfin lill-awli, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur wara din id-deċiżjoni jekk il-kawża ma tkunx tħalliet għad-deliberazzjoni jew jekk il-fażi orali tal-proċedura ma tkunx infetħet.
6. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 5, fil-każ li kawża taqa' taħt qasam speċifiku fis-sens tal-Artikolu 25 u l-fażi bil-miktub tal-proċedura ma tkunx ingħalqet meta tiġi adottata d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar l-assenjazzjoni tal-Imħallfin lill-awli, għandu jiġi nnominat Imħallef Relatur ġdid fi ħdan awla li tkun ser tittratta dan il-qasam jekk l-Imħallef Relatur inizjali jiġi assenjat lil awla li ma tittrattax dan il-qasam.

Artikolu 28 (M4) (M6)

Kawża mibgħuta quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti

1. Meta dan ikun iġġustifikat minħabba d-diffikultà legali jew l-importanza tal-kawża jew minħabba ċirkustanzi partikolari, kawża tista' tintbagħat quddiem l-Awla Manja jew quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti.
2. L-awla li lilha tkun assenjata l-kawża tista', f'kull stadju tal-proċedura, jew *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali, tipproponi lil-laqqgħa plenarja li l-kawża tintbagħat skont il-paragrafu 1.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali jew il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jistgħu jipproponu lil-laqqgħa plenarja li l-kawża tintbagħat skont il-paragrafu 1 sal-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew, fil-każ li japplika l-Artikolu 106(3), qabel id-deċiżjoni tal-awla li lilha tkun assenjata l-kawża li taqta' l-kawża mingħajr il-fażi orali tal-proċedura.
4. Id-deċiżjoni li kawża tintbagħat quddiem awla kkostitwita min-numru ikbar ta' Mħallfin sedenti għandha tittieħed mil-laqqgħa plenarja.
5. Id-deċiżjoni li kawża tintbagħat quddiem awla kkostitwita min-numru iżgħar ta' Mħallfin sedenti għandha tittieħed mil-laqqgħa plenarja wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali.
6. Il-kawża għandha tiġi deċiża minn awla kkostitwita minn mhux inqas minn ħames Imħallfin sedenti meta dan jintalab minn Stat Membru jew minn istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza.

Artikolu 29 (M3)

Kawża mgħoddija lill-Imħallef uniku

1. Il-kawża msemija iktar 'il quddiem, li jkunu ġew assenjati lil awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti, jistgħu jiġu deċiżi mill-Imħallef Relatur bħala Mħallef uniku meta dawn il-kawzi jkunu jistgħu jiġu hekk deċiżi fid-dawl tal-assenza ta' diffikultà tal-punti ta' liġi jew ta' fatt imqajma, fid-dawl tal-importanza limitata tal-kawża u fid-dawl tal-assenza ta' ċirkustanzi partikolari oħra u meta dawn il-kawzi jkunu mgħoddija lill-Imħallef uniku fil-kundizzjonijiet previsti f'dan l-artikolu:
 - (a) il-kawzi msemija fl-Artikolu 171 iktar 'il quddiem;
 - (b) il-kawzi mressqa skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 265 TFUE, skont l-Artikolu 268 TFUE u skont l-Artikolu 270 TFUE, u li jqajmu biss punti li jkunu diġà ġew ikkjarifikati minn ġurisprudenza stabbilita jew li jagħmlu parti minn sensiela ta' kawzi bl-istess

sugġett u li waħda minnhom tkun diġà giet deċiża u tkun kisbet is-saħħa ta' *res judicata*;

(c) il-kawża mressqa skont l-Artikolu 272 TFUE.

2. Kawża ma tistax tingħadda lill-Imħallef uniku:

(a) meta tikkonċerna rikors għal annullament ipprezentat kontra att ta' portata generali jew meta fil-kuntest tagħha titqajjem esplicitament eċċezzjoni ta' illegalità fil-konfront ta' att ta' portata generali;

(b) meta tikkonċerna rikorsi pprezentati skont l-Artikolu 270 TFUE li fihom titqajjem esplicitament eċċezzjoni ta' illegalità kontra att ta' portata generali, ħlief fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkunu diġà taw deċiżjoni dwar il-kwistjonijiet imqajma minn din l-eċċezzjoni;

(c) meta tikkonċerna l-implementazzjoni:

- ta' regoli tal-kompetizzjoni u tal-kontroll tal-konċentrazzjonijiet,
- ta' regoli li jikkonċernaw l-għajnuna mogħtija mill-Istati,
- ta' regoli dwar il-miżuri ta' protezzjoni kummerċjali,
- ta' regoli li jikkonċernaw l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli ħlief għall-kawża li jagħmlu parti minn sensiela ta' kawża bl-istess sugġett u li waħda minnhom tkun diġà giet deċiża u tkun kisbet is-saħħa ta' *res judicata*.

3. Id-deċiżjoni li kawża tingħadda lill-Imħallef uniku għandha tittiehed, wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, mill-awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti li quddiemha tkun pendenti l-kawża. Meta Stat Membru jew istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza jopponu li kawża tiġi deċiża mill-Imħallef uniku, il-kawża għandha tinżamm quddiem l-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur.

4. L-Imħallef uniku għandu jibgħat lura l-kawża quddiem l-awla jekk jikkonstata li l-kundizzjonijiet li fihom tgħaddiet il-kawża ma jkunux għadhom sodisfatti.

Kapitolu V
FUQ IN-NOMINA TAL-AVUKATI ĠENERALI

Artikolu 30
Meta jiġi nnominat Avukat Ġenerali

Il-Qorti Ġenerali tista' tkun assistita minn Avukat Ġenerali meta tqis li dan ikun meħtieġ minħabba d-diffikultà legali jew il-kumplessità fattwali tal-kawża.

Artikolu 31 (M6)
Modalitajiet tan-nomina ta' Avukat Ġenerali

1. Id-deċiżjoni li jiġi nnominat Avukat Ġenerali għal kawża partikolari għandha tittieħed mil-laqgħa plenarja fuq it-talba tal-awla li lilha l-kawża tkun ġiet assenjata jew li quddiemha tkun intbagħtet.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina lill-Imħallef imsejjaħ sabiex jeżerċita l-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali f'din il-kawża.
3. Wara din in-nomina, l-osservazzjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jinstemgħu qabel ma jittieħdu d-deċiżjonijiet previsti fl-Artikoli 16, 28, 45, 68, 70, 83, 87, 90, 92, 98, 103, 105, 106, 113, 126 sa 132, 144, 151, 165, 168 u 169.

Kapitolu VI
FUQ IR-REGISTRU

Taqsim 1. Fuq ir-Registratur

Artikolu 32
Haġra tar-Registratur

1. Il-Qorti Ġenerali għandha taħtar ir-Registratur.
2. Fil-każ li l-pożizzjoni ta' Registratur tkun vakanti, għandu jiġi ppubblikat avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-persuni interessati għandhom jiġu mistiedna sabiex, f'terminu ta' mhux inqas minn tliet ġimgħat, jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom flimkien mal-informazzjoni kollha dwar in-nazzjonalità tagħhom, il-kwalifiki universitarji tagħhom, il-konnoxxenzi lingwistiċi tagħhom, l-attivitajiet professjonali attwali u preċedenti tagħhom, kif ukoll dwar l-esperjenza fil-qasam ġudizzjarju u internazzjonali li huma jista' jkollhom.

3. Il-votazzjoni għandha ssir skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 9(3).
4. Ir-Registratur għandu jinħatar għal perijodu ta' sitt snin. Il-mandat tiegħu jista' jiġi mgħedd. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li għedded il-mandat tar-Registratur li jkun attwalment jikkupa din il-kariga mingħajr ma tintuża l-proċedura prevista fil-paragrafu 2 ta' dan l-artikolu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-paragrafu 3.
5. Ir-Registratur għandu jieħu l-gurament previst fl-Artikolu 5 u għandu jiffirma d-dikjarazzjoni prevista fl-Artikolu 6.
6. Ir-Registratur jista' jitneħħa mill-kariga tiegħu biss jekk ma jkunx għadu fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew jekk ma jkunx għadu jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu. Il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu deċiżjoni, mingħajr il-preżenza tar-Registratur, wara li tkun tatu l-possibbiltà li jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu.
7. Jekk ir-Registratur jieqaf milli jeżerċita l-kariga tiegħu qabel ma jintemm il-mandat tiegħu, il-Qorti Ġenerali għandha taħtar Registratur ġdid għal perijodu ta' sitt snin.
8. L-isem tar-Registratur elett skont dan l-artikolu għandu jiġi ppubblikat fl-*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 33

Assistent Registratur

Il-Qorti Ġenerali tista' taħtar, skont il-proċedura prevista fir-rigward tar-Registratur, wieħed jew iktar Assistenti Registraturi li jkunu inkarigati li jassistu lir-Registratur u li jissostitwixxuh fil-każ ta' impediment.

Artikolu 34

Impediment tar-Registratur u tal-Assistent Registratur

Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina l-uffiċjali jew il-membri l-oħra tal-persunal inkarigati li jaqdu l-funzjonijiet ta' Registratur fil-każ ta' impediment tiegħu u, jekk ikun il-każ, tal-Assistent Registratur.

Artikolu 35 (M6)

Responsabbiltajiet tar-Registratur

1. Ir-Registratur huwa inkarigat li, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali, jirċievi, jibgħat u jzomm id-dokumenti kollha, kif ukoll li jwettaq in-notifiki meħtieġa minn dawn ir-Regoli.

2. Ir-Registratur jassisti lill-Membri tal-Qorti Ġenerali fl-atti kollha tal-kariga tagħhom.
3. Ir-Registratur għandu l-kustodja tas-sigilli u huwa responsabbli għall-arkivji. Huwa jieħu ħsieb, b'osservanza tal-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ġenerali, il-pubblikazzjonijiet tagħha, b'mod partikolari l-pubblikazzjoni tal-Ġabra tal-ġurisprudenza, u t-tqegħid fuq l-internet ta' dokumenti li jikkonċernaw lill-Qorti Ġenerali.
4. Ir-Registratur, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali u flimkien mad-dipartimenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, għandu jiżgura l-amministrazzjoni, il-ġestjoni finanzjarja u l-kontabbiltà tal-Qorti Ġenerali.
5. Bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji f'dawn ir-Regoli, ir-Registratur għandu jattendi għas-seduti tal-Qorti Ġenerali

Artikolu 36 (M5)

Żamma ta' reġistru

1. Fir-Reġistru għandu jinżamm, taħt ir-responsabbiltà tar-Registratur, reġistru li fih jiġu rreġistrati, meta u fl-ordni li ssir il-preżentata tagħhom, l-atti proċedurali kollha.
2. Ir-Registratur għandu jagħmel notament tar-reġistrazzjoni fuq l-atti proċedurali inklużi fil-proċess tal-kawża u, fuq talba tal-partijiet, fuq il-kopji li huma jipprezentaw għal dan il-għan.
3. Ir-reġistrazzjonijiet u n-notamenti previsti fil-paragrafu 2 huma atti awtentiċi.

Artikolu 37

Konsultazzjoni tar-reġistru

Kull persuna tista' tikkonsulta r-reġistru li jinżamm fir-Reġistru u tista' tikseb kopji jew estratti tar-reġistru skont it-tariffa tar-Reġistru stabbilita mill-Qorti Ġenerali fuq proposta tar-Registratur.

Artikolu 38

Aċċess għall-proċess tal-kawża

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikoli 103 sa 105 kif ukoll tal-Artikolu 144(7), kull parti fl-istanza jista' jkollha aċċess għall-proċess tal-kawża

u tista' tikseb, skont it-tariffa tar-Reġistru msemmija fl-Artikolu 37, kopji tal-atti proċedurali kif ukoll kopji awtentikati tad-digriet u tas-sentenzi.

2. Ebda terza persuna, privata jew pubblika, ma jista' jkollha aċċess għall-proċess ta' kawża mingħajr l-awtorizzazzjoni espressa tal-President tal-Qorti Ġenerali, wara li jinstemgħu l-partijiet. Din l-awtorizzazzjoni tista' tingħata, kompletament jew parzjalment, biss fuq talba bil-miktub, li għandha tipprovdi ġustifikazzjoni ddettaljata tal-interess legittimu li jkollha aċċess għall-imsemmi proċess.

Taqsim 2. Fuq id-dipartimenti

Artikolu 39 (M3)

Uffiċjali u membri oħra tal-persunal

1. L-uffiċjali u l-membri l-oħra tal-persunal, inkarigati li jassistu direttament lill-President, lill-Imħallfin u lill-Registratur, għandhom jinħatru skont il-kundizzjonijiet previsti fir-Regolamenti tal-Persunal. Huma jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tar-Registratur, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali.
2. Dawn l-uffiċjali u l-membri l-oħra tal-persunal għandhom jieħdu quddiem il-President tal-Qorti Ġenerali, fil-preżenza tar-Registratur, wieħed miż-żewġ ġuramenti segwenti:

"Jiena naħlef li neżerċita bil-lealtà, id-diskrezzjoni u l-kuxjenza kollha l-karigi fdati lili mill-Qorti Ġenerali."

jew

"Jiena solennement inwiegħed li neżerċita bil-lealtà, id-diskrezzjoni u l-kuxjenza kollha l-karigi fdati lili mill-Qorti Ġenerali."

Kapitolu VII

FUQ IL-FUNZJONAMENT TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 40

Post fejn jinżammu s-seduti tal-Qorti Ġenerali

Il-Qorti Ġenerali tista', għal waħda jew iktar seduti speċifiċi, tagħzel post differenti minn dak fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha.

Artikolu 41

Kalendarju tal-ħidma tal-Qorti Ġenerali

1. Is-sena ġudizzjarja tibda fl-1 ta' Settembru ta' sena kalendarja u tispicča fil-31 ta' Awwissu tas-sena ta' wara.
2. Il-vaganzi ġudizzjarji għandhom jiġu stabbiliti mill-Qorti Ġenerali.
3. Matul il-vaganzi ġudizzjarji, il-President tal-Qorti Ġenerali u l-Presidenti ta' awla jistgħu, fil-każ ta' urġenza, ilaqqgħu lill-Imħallfin u, jekk ikun il-każ, lill-Avukat Ġenerali.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tosserva l-jiem ta' vaganza legali tal-post fejn għandha s-sede tagħha.
5. Il-Qorti Ġenerali tista', għal raġunijiet validi, tagħti leave lill-Imħallfin.
6. Id-dati tal-vaganzi ġudizzjarji għandhom jiġu ppubblikati kull sena f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 42 (M5)

Laqgħa plenarja

1. Id-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet amministrattivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikoli 7, 9, 11, 13, 15, 16, 18, 25, 28, 31 sa 33, 41, 56a u 224 għandhom jittieħdu mill-Qorti Ġenerali fil-laqgħa plenarja, li fiha għandhom jipparteċipaw, bi dritt ta' vot, l-Imħallfin kollha, bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji ta' dawn ir-Regoli. Ir-Registatur għandu jkun preżenti sakemm il-Qorti Ġenerali ma tiddeċidix mod ieħor.
2. Jekk, meta tissejjaħ il-laqgħa plenarja, jiġi kkonstatat li l-kworum imsemmi fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 17 tal-Istatut ma ntlaħaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jaġġorna l-laqgħa sakemm jintlaħaq il-kworum.

Artikolu 43

Redazzjoni tal-proċessi verbali

1. Meta l-Qorti Ġenerali tiltaqa' fil-preżenza tar-Registatur, dan għandu jhejji, jekk ikun il-każ, proċess verbal li għandu jiġi ffirmat, skont il-każ, mill-President tal-Qorti Ġenerali jew mill-President tal-awla, u mir-Registatur.
2. Meta l-Qorti Ġenerali tiltaqa' mingħajr il-preżenza tar-Registatur, hija għandha tinkariga lill-Imħallf l-inqas anzjan fis-sens tal-Artikolu 8 sabiex ihejji, jekk ikun il-

każ, proċess verbal li għandu jigi ffirmat, skont il-każ, mill-President tal-Qorti Ġenerali jew mill-President tal-awla, u minn dan l-Imħallef.

TITOLU II FUQ IS-SISTEMA LINGWISTIKA

Artikolu 44 **Lingwi tal-kawża**

Il-lingwi tal-kawża huma l-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Irlandiż, l-Ispanjol, l-Isvediż, il-Kroat, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz.

Artikolu 45 (M6) **Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża**

1. Fir-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1, il-lingwa tal-kawża tintgħażel mir-rikorrent, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) jekk il-konvenut ikun Stat Membru, il-lingwa tal-kawża għandha tkun il-lingwa uffiċjali ta' dan l-Istat; fil-każ li l-Istat ikollu iktar minn lingwa uffiċjali waħda, ir-rikorrent għandu l-possibbiltà jagħzel il-lingwa li jippreferi;
 - (b) fil-każ ta' rikors ipprezentat minn istituzzjoni bis-saħħa ta' klawżola ta' arbitraġġ li jkun hemm f'kuntratt tad-dritt pubbliku jew tad-dritt privat konkluz mill-Unjoni jew fisimha konformement mal-Artikolu 272 TFUE, il-lingwa tal-kawża għandha tkun dik li fiha jkun gie konkluz il-kuntratt; fil-każ li dan il-kuntratt ikun tfassal b'diversi lingwi, ir-rikorrent għandu l-possibbiltà li jagħzel dik li jixtieq;
 - (c) fuq talba kongunta tal-partijiet prinċipali, jista' jiġi awtorizzat l-użu totali jew parzjali ta' lingwa oħra minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44;
 - (d) fuq talba ta' waħda mill-partijiet, u wara li jinstemgħu l-partijiet l-oħra, jista' jiġi awtorizzat, b'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-punti (a) sa (c), l-użu totali jew parzjali, bħala lingwa tal-kawża, ta' lingwa oħra minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44; din it-talba ma tistax titressaq minn waħda mill-istituzzjonijiet.
2. Id-deċiżjoni dwar it-talbiet imsemmija iktar 'il fuq għandha tittieħed mill-President; meta jkollu l-intenzjoni li jilqa' t-talba mingħajr il-kunsens tal-partijiet kollha, huwa għandu jgħaddi t-talba quddiem il-Qorti Ġenerali.
3. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1(c) u (d), fil-każ tat-talbiet għal rettifika, tat-talbiet intiżi sabiex jiġi rrimedjat nuqqas li tingħata deċiżjoni, tal-oppożizzjoni għal sentenza mogħtija fil-kontumacia, tal-oppożizzjoni minn terzi

kif ukoll tat-talbiet għal interpretazzjoni u għal reviżjoni jew fil-każ tal-kontestazzjonijiet dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru, il-lingwa tal-kawża għandha tkun dik tad-deċiżjoni li fir-rigward tagħha jkunu tressqu dawn it-talbiet jew kontestazzjonijiet.

4. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1(c) u (d), fir-rikorsi pprezentati kontra d-deċiżjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju, imsemmija fl-Artikolu 1, li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar is-sistema ta' proprjetà intellettuali:

(a) il-lingwa tal-kawża għandha tintgħażel mir-rikorrent jekk huwa kien l-unika parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju;

(b) il-lingwa li fiha jiġi pprezentat ir-rikors, magħżula mir-rikorrent minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, issir il-lingwa tal-kawża jekk ebda parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju ma topponi għal dan fit-terminu ffissat għal dan il-għan mir-Reġistratur wara l-preżentata tar-rikors;

(c) fil-każ ta' oppożizzjoni għal-lingwa li fiha jiġi pprezentat ir-rikors minn parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju li ma tkunx ir-rikorrent, il-lingwa tad-deċiżjoni kkontestata quddiem il-Qorti Ġenerali ssir il-lingwa tal-kawża; fit-tali każ, ir-Reġistratur għandu jiżgura t-traduzzjoni tar-rikors fil-lingwa tal-kawża.

Artikolu 46 (M6)

Użu tal-lingwa tal-kawża

1. Il-lingwa tal-kawża għandha tintuża b'mod partikolari fin-noti u fis-sottomissjonijiet orali tal-partijiet, inklużi l-annessi meħmuża, kif ukoll fil-proċessi verbali u d-deċiżjonijiet tal-Qorti Ġenerali.
2. Meta l-annessi ma' att proċedurali ma jkollhomx magħhom traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża, ir-Reġistratur għandu jitlob ir-regolarizzazzjoni tagħhom lill-parti kkonċernata jekk il-President jiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba minn parti, li din it-traduzzjoni hija meħtieġa għall-iżvolġiment tajjeb tal-proċedura. Fin-nuqqas ta' regolarizzazzjoni, l-annessi inkwistjoni għandhom jiġu rtirati mill-proċess tal-kawża.
3. Fil-każ ta' annessi voluminużi, jistgħu jiġu pprezentati traduzzjonijiet ta' estratti. Il-President jista', f'kull ħin, *ex officio* jew fuq talba ta' waħda mill-partijiet, jordna li ssir traduzzjoni iktar kompluta jew sħiħa.
4. B'deroga mid-dispożizzjonijiet preċedenti, l-Istati Membri huma awtorizzati jużaw il-lingwa uffiċjali tagħhom meta jagħmlu intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti

miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Registratur.

5. L-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, huma awtorizzati jużaw waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża, meta jagħmlu intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Registratur.
6. Meta x-xhieda jew il-periti jiddikjaraw li ma jistgħux jesprimu ruħhom b'mod adegwat f'waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, il-President għandu jawtorizzahom jifformulaw id-dikjarazzjonijiet tagħhom f'lingwa oħra. Ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.
7. Il-President, fit-tmexxija tat-trattazzjoni, l-Imħallfin u, jekk ikun il-każ, l-Avukat Ġenerali, meta jagħmlu mistoqsijiet, u l-Avukat Ġenerali fil-konklużjonijiet tiegħu, jistgħu jużaw waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża. Ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.

Artikolu 47 (M6)

Responsabbiltà tar-Registratur fil-qasam lingwistiku

1. Ir-Registratur għandu jiżgura li ssir it-traduzzjoni, fil-lingwa tal-kawża u, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra msemija fl-Artikolu 44, tal-atti proċedurali.
2. Ir-Registratur għandu jiżgura li tiġi ggarantita l-interpretazzjoni, fil-lingwa tal-kawża kif ukoll fil-lingwi l-oħra msemija fl-Artikolu 44 użati mill-partijiet preżenti għas-seduta jew meqjusa li huma meħtieġa għall-iżvolġiment tajjeb tas-seduta, ta' dak li jintqal matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 48

Sistema lingwistika tal-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

Il-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali għandhom isiru fil-lingwi msemija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Artikolu 49

Testi awtentiċi

It-testi miktuba fil-lingwa tal-kawża jew, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra awtorizzata skont l-Artikoli 45 u 46, huma testi awtentiċi.

TITOLU III

FUQ IR-RIKORSI DIRETTI

Artikolu 50

Kamp ta' applikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu huma applikabbli għar-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1.

Kapitolu I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Taqsim 1. Fuq ir-rappreżentanza tal-partijiet

Artikolu 51 (M6)

Obbligu ta' rappreżentanza

1. Il-partijiet għandhom ikunu rrappreżentati minn aġent jew minn avukat fil-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 19 tal-Istatut.
2. L-avukat li jkun qiegħed jirrappreżenta jew jassisti parti għandu jippreżenta fir-Registru dokument li jiċcertifika li huwa awtorizzat jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor parti fil-Ftehim ŻEE kemm-il darba tali dokument ma jkunx diġà gie ppreżentat għall-finijiet tal-ftuħ ta' kont li jagħti aċċess għal e Curia.
3. Meta l-parti li jkunu qegħdin jirrappreżentaw tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, l-avukati għandhom jippreżentaw fir-Registru mandat maħrug minn din tal-aħħar.
4. Jekk id-dokument msemmi fil-paragrafu 2 jew dak imsemmi fil-paragrafu 3 ma jiġix ippreżentat, ir-Registratur għandu jiffissa, għall-parti kkonċernata, terminu raġonevoli sabiex jiġi prodott. Jekk dan id-dokument ma jiġix prodott fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza tal-formalità inkwistjoni jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors jew tan-nota jew jekk dan in-nuqqas iwassalx sabiex jitqies li l-avukat ma għandux jirrappreżenta jew ma għandux jassisti lill-parti kkonċernata.

Taqsim 2. Fuq id-drittijiet u l-obbligi tar-rappreżentanti tal-partijiet

Artikolu 52

Privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet

1. L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati li jidhru quddiem il-Qorti Ġenerali jew quddiem awtorità ġudizzjarja mqabba mill-Qorti Ġenerali permezz ta' ittra rogatorja, għandhom igawdu minn immunità għal dak li jintqal u li jinkiteb minnhom dwar il-kawża jew il-partijiet.
2. L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati għandhom igawdu wkoll mill-privileġġi u l-faċilitajiet li ġejjin:
 - (a) l-atti u d-dokumenti kollha li jikkonċernaw il-proċedura huma eżenti mit-tfittxija u s-sekwestru; fil-każ ta' kontestazzjoni, l-uffiċjali tad-dwana jew tal-pulizija jistgħu jissigillaw l-atti u d-dokumenti inkwistjoni li mbagħad għandhom jintbagħtu minnufih lill-Qorti Ġenerali sabiex jiġu spezzjonati fil-preżenza tar-Registratur u tal-persuna kkonċernata;
 - (b) l-aġenti, il-konsulenti u l-avukati għandhom igawdu mil-libertà li jivvjagġaw sa fejn dan ikun neċessarju għat-tweqqif tax-xogħol tagħhom.

Artikolu 53

Kwalità ta' rappreżentanti tal-partijiet

1. Sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-privileġġi, mill-immunitajiet u mill-faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu 52, il-persuni kkonċernati għandhom jipproduċu prova minn qabel tal-kwalità tagħhom:
 - (a) fil-każ tal-aġenti, permezz ta' dokument uffiċjali maħruġ mill-mandant tagħhom, li għandu jibgħat minnufih kopja tiegħu lir-Registratur;
 - (b) fil-każ tal-avukati, permezz ta' dokument ta' attestazzjoni li jiċċertifika li huma awtorizzati jipprattikaw quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor parti fil-Ftehim ŻEE u, meta l-parti rrappreżentata minnhom tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, permezz ta' mandat maħruġ minn din tal-aħħar;
 - (c) fil-każ tal-konsulenti, permezz ta' mandat maħruġ mill-parti assistita minnhom.
2. Meta jkun meħtieġ, ir-Registratur għandu joħroġilhom dokument ta' attestazzjoni. Il-validità ta' dan id-dokument hija limitata għal terminu determinat. Il-validità tista' tiġi pprorogata jew imqassra skont it-tul tal-proċedura.

Artikolu 54
Tneħħija tal-immunità

1. Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu 52 għandhom jingħataw esklużivament fl-interess tal-proċedura.
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tneħħi l-immunità meta tqis li t-tneħħija tagħha ma tippreġudikax l-interessi tal-proċedura.

Artikolu 55
Esklużjoni mill-proċedura

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tqis li l-aġir ta' aġent, konsulent jew avukat quddiem il-Qorti Ġenerali, il-President, Imħallef jew ir-Registratur huwa inkompatibbli mad-dekor tal-Qorti Ġenerali jew mar-rekwiżiti ta' amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, jew li dan l-aġent, konsulent jew avukat qiegħed juża d-drittijiet li huwa għandu bis-saħħa tal-funzjoni tiegħu għal finijiet differenti minn dawk li għalihom ingħatawlu dawn id-drittijiet, hija għandha tinforma b'dan lill-persuna kkonċernata. Il-Qorti Ġenerali tista' tinforma b'dan lill-awtoritajiet kompetenti li taqa' taħthom il-persuna kkonċernata. Kopja tal-ittra indirizzata lil dawn l-awtoritajiet għandha tintbagħat lill-persuna kkonċernata.
2. Għall-istess raġunijiet, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin u wara li tinstema' l-persuna kkonċernata, tiddeċiedi, permezz ta' digriet motivat, li teskludi aġent, konsulent jew avukat mill-proċedura. Dan id-digriet għandu jkollu effett immedjat.
3. Meta aġent, konsulent jew avukat jiġi eskluż mill-proċedura, il-proċedura għandha tiġi sospiza sal-iskadenza tat-terminu ffissat mill-President sabiex il-parti kkonċernata tkun tista' tinnomina aġent, konsulent jew avukat ieħor.
4. Id-deċiżjonijiet meħuda skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu jistgħu jiġu rrevokati.

Artikolu 56
Għalliema tal-università

Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima huma applikabbli għall-għalliema tal-università msemmija fis-seba' paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut.

Taqsim 2a. Fuq il-komunikazzjoni permezz ta' e Curia mar-rappreżentanti tal-partijiet

Artikolu 56a (M5)

e-Curia

1. Bla ħsara għall-każijiet previsti fl-Artikolu 57(2), fl-Artikolu 72(4), fl-Artikolu 80(1), fl-Artikolu 105(1) u (2), fl-Artikolu 147(6), fl-Artikolu 148(9) u fl-Artikolu 178(2) u (3), kull att proċedurali għandu jiġi ppreżentat u nnotifikat permezz ta' e-Curia.
2. Il-kundizzjonijiet dwar il-preżentata u n-notifika ta' att proċedurali permezz ta' e Curia għandhom jiġu speċifikati f'deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
3. L-użu ta' e Curia jeħtieġ il-ftuħ ta' kont ta' aċċess fil-kundizzjonijiet stabbiliti fid-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 2.
4. Jekk att proċedurali jiġi ppreżentat permezz ta' e Curia qabel ma jiġu prodotti d-dokumenti ta' sostenn meħtieġa sabiex jiġi vvalidat il-kont ta' aċċess, dawn id-dokumenti għandhom jaslu f'verżjoni stampata fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali f'terminu ta' għaxart'ijiem mill-preżentata tal-att. Dan it-terminu ma jistax jiġi estiż u l-Artikolu 60 ma japplikax. Fl-assenza tar-riċezzjoni tad-dokumenti ta' sostenn fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddikjara inammissibbli l-att proċedurali ppreżentat permezz ta' e-Curia.
5. Meta l-użu ta' e-Curia jirriżulta teknikament impossibbli u bla ħsara għall-applikazzjoni tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 45 tal-Istatut, att proċedurali jista' jiġi ppreżentat jew innotifikat b'kull mod adegwat li jkun disponibbli. Il-passi li għandhom jittieħdu f'tali każ għandhom jiġu speċifikati fid-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 2.

Taqsim 3. Fuq in-notifiki

Artikolu 57 (M5)

Modi ta' notifika

1. Bla ħsara għall-Artikolu 80(1), għall-Artikolu 148(9) u għall-Artikolu 178(2) u (3), in-notifiki previsti fl-Istatut u f'dawn ir-Regoli għandhom isiru, taħt ir-responsabbiltà tar-Reġistratur, permezz ta' e Curia.
2. Jekk, minhabba n-natura tal-att, in-notifika ma tkunx tista' ssir skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 1, in-notifika għandha ssir fl-indirizz tar-

rappreżentant tal-parti kkonċernata billi tintbagħat kopja tal-att li għandu jiġi nnotifikat permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament lid-destinatarju bl-għoti ta' rċevuta. Id-destinatarju għandu jiġi informat dwar dan permezz ta' e Curia. Fit-tali każ, huwa preżunt li l-ittra rreġistrata mibgħuta lid-destinatarju tkun waslitlu fl-għaxar jum wara d-depożitu ta' din l-ittra fl-uffiċċju postali ta' fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha, sakemm mid-dikjarazzjoni ta' rċevuta ma jirriżultax li l-ittra tkun waslet għand id-destinatarju f'jum ieħor jew sakemm id-destinatarju ma jinformax lir-Registratur, f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri mill-komunikazzjoni, permezz ta' e Curia, li n-notifika ma waslitlux.

3. Bla ħsara għall-Artikolu 72(4), il-kopji tal-original li għandu jiġi nnotifikat skont il-paragrafu 2 għandhom jiġu ppreparati u awtentikati mir-Registratur.

Taqsim 4. Fuq it-termini

Artikolu 58

Kalkolu tat-termini

1. It-termini proċedurali previsti fit-Trattati, fl-Istatut u f'dawn ir-Regoli għandhom jiġu kkalkolati kif ġej:
 - (a) jekk terminu espress f'jiem, f'ġimgħat, f'xhur jew fi snin għandu jibda jiddekorri mill-mument li fih iseħħ avveniment jew li fih jitwettagħ att, il-jum li matulu jseħħ dan l-avveniment jew jitwettagħ dan l-att ma għandux jiġi inkluż fit-terminu;
 - (b) terminu espress f'ġimgħat, f'xhur jew fi snin għandu jiskadi mat-tmiem tal-jum li, fl-aħħar ġimgħa, fl-aħħar xahar jew fl-aħħar sena, ikollu l-istess isem jew l-istess numru b'hall-jum li matulu seħħ l-avveniment jew twettagħ l-att li minnu għandu jiġi kkalkolat it-terminu; jekk, fil-każ ta' terminu espress f'xhur jew fi snin, il-jum stabbilit għall-iskadenza ta' dan it-terminu ma jinzertax fl-aħħar xahar, it-terminu għandu jiskadi mat-tmiem tal-aħħar jum ta' dan ix-xahar;
 - (c) meta terminu jkun espress f'xhur u f'jiem, għandhom l-ewwel jitqiesu x-xhur s'haħ u mbagħad il-jiem;
 - (d) it-termini jinkludu s-Sibtijiet, il-Ħdud u l-jiem ta' vaganza legali;
 - (e) it-termini ma jiġux sospizi matul il-vaganzi ġudizzjarji.

2. Jekk il-jum li fih jiskadi t-terminu jkun is-Sibt, il-Ħadd jew jum ta' vaganza legali, l-iskadenza ta' dan it-terminu għandha tiġi ddifferita għat-tmiem tal-jum ta' xogħol li jmiss.
3. Il-Qorti Ġenerali għandha tapplika l-lista tal-jiem ta' vaganza legali, stabbilita mill-Qorti tal-Ġustizzja, u ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 59

Rikors kontra att ta' istituzzjoni ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*

Meta terminu għall-preżentata ta' rikors kontra att ta' istituzzjoni jibda jiddekorri mill-pubblikazzjoni ta' dan l-att f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, it-terminu għandu jiġi kkalkolat, fis-sens tal-Artikolu 58(1)(a), mit-tmiem tal-erbatax-il jum wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni.

Artikolu 60

Terminu għal raġuni ta' distanza

It-termini proċedurali għandhom jiżdiedu b'terminu fiss ta' għaxart ijiem għal raġuni ta' distanza.

Artikolu 61

Iffissar u proroga ta' termini

1. It-termini ffissati skont dawn ir-Regoli jistgħu jiġu pprorogati mill-awtorità li tkun stabbilixxiethom.
2. Il-President jista' jiddelega lir-Registratur is-setgħa li jiffirma fir-rigward tal-iffissar ta' ċerti termini li, skont dawn ir-Regoli, għandhom jiġu stabbiliti minnu, jew fir-rigward tal-proroga tagħhom.

Artikolu 62

Atti proċedurali ppreżentati wara l-iskadenza tat-terminu

Att proċedurali ppreżentat fir-Registru wara l-iskadenza tat-terminu ffissat mill-President jew mir-Registratur skont dawn ir-Regoli jista' jiġi aċċettat biss bis-saħħa ta' deċiżjoni tal-President f'dan is-sens.

Taqsim 5. Fuq l-iżvolgiment tal-proċedura u fuq it-trattament tal-kawża

Artikolu 63

Żvolgiment tal-proċedura

Bla ħsara għal dispożizzjonijiet partikolari previsti fl-Istatut jew f'dawn ir-Regoli, il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali għandha tinkludi fażi bil-miktub u fażi orali.

Artikolu 64

Natura kontradittorja tal-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikolu 104, tal-Artikolu 105(8), kif ukoll tal-Artikolu 144(7), il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni biss l-atti proċedurali u l-annessi li r-rappreżentanti tal-partijiet setgħu jikkonsultaw u li fuqhom setgħu jesprimu ruħhom.

Artikolu 65

Notifika tal-atti proċedurali u tad-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikoli 103 sa 105 kif ukoll tal-Artikolu 144(7), l-atti proċedurali u l-annessi inklużi fil-proċess tal-kawża għandhom jiġu nnotifikati lill-partijiet.
2. Id-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża u inklużi fil-proċess tal-kawża għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet mir-Registratur.

Artikolu 66 (M6)

Omissjoni ta' data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku

1. Fil-mori tal-kawża, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba ta' parti mressqa permezz ta' att separat, li tħalli barra l-kunjomijiet u l-ismijiet tal-persuni fiżiċi, kemm jekk ikunu partijiet jew terzi, kif ukoll kull data personali oħra ta' dawn il-persuni fiżiċi, li jissemmew fid-dokumenti u fl-informazzjoni marbuta mal-kawża li għalihom għandu aċċess il-pubbliku.
2. Il-paragrafu 1 huwa applikabbli għal min iressaq talba għal intervent.

Artikolu 66a (M6)

Omissjoni ta' data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku

1. Fil-mori tal-kawża, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti mressqa permezz ta' att separat, li tħalli barra data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi, li tissemma fid-dokumenti u fl-informazzjoni li għalihom għandu aċċess il-pubbliku, jekk raġunijiet leġittimi jiġġustifikaw li din id-data ma tigix żvelata pubblikament.
2. Il-paragrafu 1 huwa applikabbli għal min iressaq talba għal intervent.

Artikolu 67

Ordni tat-trattament tal-kawżi

1. Il-Qorti Ġenerali tittratta l-kawżi li jkollha quddiemha skont l-ordni li fih ikunu jistgħu jiġu eżaminati.
2. Fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari, il-President jista' jiddeċiedi li kawża għandha tinqata' bi prijetà.

Artikolu 68 (M5)

Kawżi magħquda

1. Meta diversi kawżi jkollhom l-istess suġġett, dawn il-kawżi jistgħu, f'kull ħin, *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali, jintgħaqdu minħabba konnessjoni, alternattivament jew kumulattivament, għall-finijiet tal-fażi bil-miktub jew tal-fażi orali tal-proċedura jew għall-finijiet tad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
2. Il-President għandu jiddeċiedi dwar it-tgħaqqid tal-kawżi. Qabel jiddeċiedi, il-President għandu jiffissa terminu lill-partijiet prinċipali sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali tgħaqqid, sakemm ma jkunux diġà esprimew il-pożizzjoni tagħhom f'dan ir-rigward.
3. Kawżi magħquda jistgħu jerggħu jinfirdu, fil-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2.
4. L-atti proċedurali inklużi fil-proċessi tal-kawżi magħquda għandhom jiġu nnotifikati permezz ta' e Curia lill-partijiet li jagħmlu talba f'dan is-sens. Madankollu, fuq talba ta' parti, il-President jista', permezz ta' digriet, jeskludi minn din in-notifika ċerta informazzjoni li tkun tinsab fil-proċess tal-kawża u li fir-rigward tagħha jkun allegat li hija ta' natura kunfidenzjali.

Artikolu 69 (M6)
Każijiet ta' sospensjoni

Bla ħsara għall-Artikolu 163, proċedura pendenti tista' tiġi sospiza:

- (a) fil-każijiet previsti fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut;
- (b) meta jiġi ppreżentat appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja kontra deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li taqta' parzjalment il-mertu tal-kawża, li tagħlaq kwistjoni proċedurali li tikkonċerna eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza jew ta' inammissibbiltà, jew li tiċċad intervent;
- (c) fuq talba ta' parti prinċipali, bil-kunsens espliċitu tal-parti prinċipali l-oħra;
- (d) f'każijiet partikolari oħra, meta dan ikun meħtieġ mill-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja.

Artikolu 70
Deċiżjoni ta' sospensjoni u deċiżjoni ta' tkompliġa

- 1. Id-deċiżjoni ta' sospensjoni tal-proċedura għandha tittieħed mill-President. Qabel ma jiddeċiedi, il-President għandu jiffissa terminu lill-partijiet prinċipali sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali sospensjoni tal-proċedura, sakemm ma jkunux diġà esprimew il-pożizzjoni tagħhom f'dan ir-rigward.
- 2. Id-deċiżjoni ta' tkompliġa tal-proċedura qabel jintemm il-perijodu tas-sospensjoni jew id-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 71(3) għandhom jittieħdu skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 1.

Artikolu 71
Tul u effetti tas-sospensjoni

- 1. Is-sospensjoni tal-proċedura tidhol fis-seħħ fid-data indikata fid-deċiżjoni ta' sospensjoni jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' din id-deċiżjoni.
- 2. Matul il-perijodu ta' sospensjoni, it-termini proċedurali kollha jiġu interrotti, bl-eċċezzjoni tat-terminu għal intervent previst fl-Artikolu 143(1).
- 3. Meta d-deċiżjoni ta' sospensjoni ma tiffissax meta għandha tintemm is-sospensjoni, din tintemm fid-data indikata fid-deċiżjoni ta' tkompliġa tal-proċedura jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' din id-deċiżjoni.

4. Mid-data tat-tkomplija tal-proċedura wara sospensjoni, it-termini proċedurali interrotti għandhom jiġu ssostitwiti b'termini ġodda li jibdeu jiddekorru mid-data ta' din it-tkomplija.

Artikolu 71a (M6)

Kawżi pilota

1. Meta diversi kawżi pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali jqajmu l-istess punt ta' liġi u l-Qorti Ġenerali tqis li jkun fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja li jiġi evitat it-trattament parallel ta' dawn il-kawżi, il-proċedura tista' tiġi sospiża konformement mal-Artikoli 69(c) jew (d), 70 u 71, fl-istennija li tinqata' l-kawża li, fost dawn il-kawżi, tkun l-iktar adegwata għall-eżami ta' dan il-punt, identifikata bħala l-kawża pilota.
2. Qabel ma jagħti deċiżjoni dwar is-sospensjoni, il-President għandu jistieden lill-partijiet prinċipali fil-kawżi li fihom il-proċedura tista' tiġi sospiża sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali sospensjoni, konformement mal-Artikolu 70(1), filwaqt li jindikahom il-punt ta' liġi kkonċernat kif ukoll il-kawża li tkun tista' tiġi identifikata bħala l-kawża pilota.
3. Il-President tal-awla li lilha tkun assenjata l-kawża pilota għandu jara li din il-kawża tinqata' bi prijorità, konformement mal-Artikolu 67(2).
4. Meta titkompla l-proċedura, il-partijiet fil-kawżi sospiżi għandu jkollhom il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar id-deċiżjoni mogħtija fil-kawża pilota u dwar il-konsegwenzi ta' din id-deċiżjoni fuq it-tilwima.

Kapitolu II

FUQ L-ATTI PROĊEDURALI

Artikolu 72 (M5) (M6)

Regoli dwar il-preżentata tal-atti proċedurali permezz ta' e-Curia

1. Hlief għall-preżentati msemmija fl-Artikolu 105(1) u (2) u fl-Artikolu 147(6), kull att proċedurali għandu jiġi pprezentat fir-Registru permezz ta' e-Curia.
2. Kull att proċedurali għandu jkollu data. Għall-finijiet tat-termini proċedurali, huma biss id-data u s-siegħa fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu tal-preżentata fir-Registru li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni.
3. Ma' kull att proċedurali għandhom jiġu mehmuża l-annessi invokati insostenn tal-att u skeda li telenka dawn l-annessi.

4. Meta anness ma' att proċedurali ma jkunx jista' jiġi ppreżentat permezz ta' e Curia minhabba n-natura tiegħu, l-anness inkwistjoni għandu jiġi trażmess separatament bil-posta jew għandu jiġi ppreżentat fir-Registru. Dan l-anness għandu jiġi ppreżentat f'eżemplari wieħed għall-Qorti Ġenerali u f'daqstant eżemplari daqs kemm ikun hemm partijiet fil-kawża. Dawn l-eżemplari għandhom jiġu ċċertifikati li huma identiċi mill-parti li tipprezentahom.
5. L-istituzzjonijiet għandhom jipproduċu, fit-termini ffissati mill-President, it-traduzzjonijiet ta' kull att proċedurali fil-lingwi l-oħra kollha msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Artikolu 73 (M5)
(imħassar)

Artikolu 74 (M5)
(imħassar)

Artikolu 75
Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 224, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet li jikkonċernaw punti ta' liġi jew ta' fatt partikolarment kumplessi.

Kapitolu III
FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA

Artikolu 76
Kontenut tar-rikors

Ir-rikors imsemmi fl-Artikolu 21 tal-Istatut għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tar-rikorrent;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
- (c) id-dettalji tal-parti prinċipali li kontriha jkun gie ppreżentat ir-rikors;
- (d) is-sugġett tal-kawża, il-motivi u l-argumenti invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn il-motivi;

- (e) it-talbiet tar-rikorrent;
- (f) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.

Artikolu 77 (M5)
(imħassar)

Artikolu 78 (M3) (M6)
Annessi mar-rikors

1. Jekk ikun il-każ, mar-rikors għandhom jiġu annessi d-dokumenti indikati fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut.
2. Ir-rikors ippreżentat skont l-Artikolu 270 TFUE għandu jkollu miegħu, jekk ikun il-każ, l-ilment fis-sens tal-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u d-deċiżjoni li biha ngħatat risposta għall-ilment b'indikazzjoni tad-dati tat-tressiq u tan-notifika
3. Ir-rikors ippreżentat bis-saħħa ta' klawżola ta' arbitraġġ inkluża f'kuntratt irregolat mid-dritt pubbliku jew mid-dritt privat konkluz mill-Unjoni jew f'isimha skont l-Artikolu 272 TFUE għandu jkollu miegħu kopja tal-kuntratt li jinkludi din il-klawżola.
4. Jekk ir-rikorrent ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors prova tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-registru tal-kummerċ, estratt mir-registru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
5. Ir-rikors għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3).
6. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 1 sa 5, ir-Registratur għandu jiffissa terminu raġonevoli għar-rikorrent sabiex jipproduċi d-dokumenti msemmija iktar 'il fuq. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dawn il-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors.

Artikolu 79 (M6)
Avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li fih jiġu indikati d-data tal-preżentata tar-rikors promotur, l-isem tal-partijiet prinċipali, it-talbiet tar-rikors kif ukoll l-indikazzjoni tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati, bla ħsara għall-applikazzjoni tal-Artikoli 66 u 66a.

Artikolu 80 (M3) (M5)
Notifika tar-rikors

1. Ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut permezz ta' e Curia meta jkollu kont ta' aċċess għal e Curia. Jekk ma jkollux tali kont, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta.
2. Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 78(6), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettaq ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet elenkati fl-artikolu msemmi.

Artikolu 81 (M3) (M5)
Risposta

1. Il-konvenut għandu jippreżenta r-risposta tiegħu fi żmien xahrejn min-notifika tar-rikors. Ir-risposta għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-konvenut;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
 - (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
 - (d) it-talbiet tal-konvenut;
 - (e) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.
2. L-Artikolu 78(4) sa (6) huwa applikabbli għar-risposta.
3. F'każijiet eċċezzjonali, it-terminu previst fil-paragrafu 1 jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-konvenut.

Artikolu 82 (M6)
Tražmissjoni ta' dokumenti

Meta l-Parlament Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni Ewropea ma jkunux parti f'kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tibgħatilhom kopja tar-rikors u tar-risposta, jew, jekk ikun il-każ, tal-eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza jew ta' inammissibbiltà, mingħajr l-annessi ta' dawn id-dokumenti, sabiex ikunu jistgħu jikkonstataw jekk tkunx qiegħda tiġi invokata l-inapplicabbiltà ta' wieħed mill-atti tagħhom fis-sens tal-Artikolu 277 TFUE.

Artikolu 83
Replika u kontroreplika

1. Ir-rikors u r-risposta jistgħu jiġu kkompletati b'replika tar-rikorrent u b'kontroreplika tal-konvenut sakemm il-Qorti Ġenerali ma tiddeċidix li t-tieni skambju ta' noti ma huwiex neċessarju minħabba li l-kontenut tal-proċess tal-kawża jkun suffiċjement komplet.
2. Meta l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li t-tieni skambju ma huwiex neċessarju, hija xorta tista' tawtorizza lill-partijiet prinċipali jikkompletaw il-proċess tal-kawża jekk ir-rikorrent iressaq talba motivata f'dan is-sens f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri min-notifika ta' din id-deċiżjoni.
3. Il-President għandu jiffissa d-data li fihom għandhom jiġu prodotti dawn l-atti proċedurali. Huwa jista' jispeċifika l-punti li għandhom jiġu indirizzati minn din ir-replika jew minn din il-kontroreplika.

Kapitolu IV
FUQ IL-MOTIVI, FUQ IL-PROVI U FUQ L-ADATTAMENT TAR-RIKORS

Artikolu 84
Motivi godda

1. Ebda motiv ġdid ma jista' jiġi ppreżentat matul l-istanza, sakemm dan il-motiv ma jkunx ibbażat fuq punti ta' liġi u ta' fatt li joħorġu matul il-proċedura.
2. Jekk ikun il-każ, il-motivi godda għandhom jiġu ppreżentati fit-tieni skambju ta' noti u għandhom jiġu identifikati bħala tali. Meta l-punti ta' liġi u ta' fatt li jiġġustifikaw il-preżentazzjoni ta' motivi godda jkunu magħrufa wara t-tieni skambju ta' noti jew wara li jkun deċiż li ma jiġix awtorizzat tali skambju ta' noti, il-parti prinċipali kkonċernata għandha tippreżenta l-motivi godda hekk kif issir taf b'dawn il-punti.

3. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tal-motivi godda, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jirribattu dawn il-motivi.

Artikolu 85

Provi u provi proposti

1. Il-provi għandhom jiġu prodotti jew proposti fil-kuntest tal-ewwel skambju ta' noti.
2. Il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu jew jipproponu provi godda insostenn tal-argumenti tagħhom anki fir-replika u fil-kontroreplika, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn il-provi ġew prodotti jew proposti tard.
3. F'każijiet eċċezzjonali, il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu jew jipproponu provi godda anki qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr il-fażi orali tal-proċedura, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn il-provi ġew prodotti jew proposti tard.
4. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tal-provi prodotti jew proposti skont il-paragrafi 2 u 3, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jieħdu pożizzjoni dwarhom.

Artikolu 86 (M3)

Adattament tar-rikors

1. Meta att li jkun qiegħed jintalab l-annullament tiegħu jiġi ssostitwit jew emendat b'att ieħor li jkollu l-istess suġġett, ir-rikorrent jista', qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr il-fażi orali tal-proċedura, jadatta r-rikors sabiex jittieħed inkunsiderazzjoni dan l-element ġdid.
2. L-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u fit-terminu, previst fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.
3. Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, l-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u, b'deroga mill-paragrafu 2, fit-terminu, previst fl-Artikolu 91(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.
4. In-nota ta' adattament għandha tinkludi:
 - (a) it-talbiet adattati;

- (b) jekk ikun il-każ, il-motivi u l-argumenti adattati;
- (c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti marbuta mal-adattament tat-talbiet.
5. In-nota ta' adattament għandha jkollha magħha l-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors. Jekk dan l-att ma jiġix prodott, ir-Registratur għandu jiffissa għar-rikorrent terminu raġonevoli għall-produzzjoni tiegħu. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dan ir-rekwiżit jimplikax l-inammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors.
6. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors, il-President għandu jiffissa terminu għall-konvenut sabiex jippreżenta risposta għan-nota ta' adattament.
7. Jekk ikun il-każ, il-President għandu jiffissa terminu għall-intervenjenti sabiex jikkompletaw in-noti ta' intervent tagħhom fid-dawl tan-nota ta' adattament tar-rikors u tar-risposta. Għal dan il-għan, dawn in-noti għandhom jiġu nnotifikati fl-istess ħin lill-intervenjenti.

Kapitolu V
FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI

Artikolu 87
Rapport preliminari

1. Ladarba tingħalaq il-fażi bil-miktub tal-proċedura, il-President għandu jiffissa d-data li fiha l-Imħallef Relatur għandu jippreżenta rapport preliminari lill-Qorti Ġenerali.
2. Ir-rapport preliminari għandu jinkludi analiżi tal-kwistjonijiet rilevanti ta' fatt u ta' liġi mqajma mir-rikors, kif ukoll proposti dwar il-kwistjoni jekk il-kawża teħtieġx miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew miżuri istruttorji, dwar iż-żamma tal-fażi orali tal-proċedura, dwar il-possibbiltà li l-kawża tintbagħat quddiem l-Awla Manja jew quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti, u dwar il-possibbiltà li l-kawża tingħadda lill-Imħallef uniku.
3. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-provvedimenti li għandhom jittieħdu fuq il-proposti tal-Imħallef Relatur u, jekk ikun il-każ, dwar il-ftuħ tal-fażi orali tal-proċedura.

Kapitolu VI
FUQ IL-MIŻURI TA' ORGANIZZAZZJONI TAL-PROCEDURA U FUQ IL-MIŻURI
ISTRUTTORJI

Artikolu 88

Punti ġenerali

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u l-miżuri istruttorji jistgħu jiġu adottati jew emendati f'kull stadju tal-proċedura, jew *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali.
2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tindika bi preċiżjoni s-sugġett tal-miżuri mitluba u r-raġunijiet ta' natura li jiġġustifikaw dawn il-miżuri. Meta din it-talba titressaq wara l-ewwel skambju ta' noti, il-parti li tressaq it-talba għandha tesponi r-raġunijiet għaliex ma setgħetx tressaqha qabel.
3. Fil-każ ta' talba għal miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew għal miżuri istruttorji, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jieħdu pożizzjoni dwarha.

Taqsim 1. Fuq il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura

Artikolu 89

Skop

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura huma intiżi li jiżguraw, fl-aħjar kundizzjonijiet possibbli, il-preparazzjoni tal-kawżi, l-iżvolġiment tal-proċeduri u s-soluzzjoni tat-tilwim.
2. B'mod partikolari, il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura għandhom l-iskop:
 - (a) li jiġi żgurat l-iżvolġiment tajjeb tal-fażi bil-miktub u tal-fażi orali tal-proċedura u li tiġi ffaċilitata l-produzzjoni tal-provi;
 - (b) li jiġu ddeterminati l-punti li fir-rigward tagħhom il-partijiet għandhom jikkompletaw l-argumenti tagħhom jew li jeħtieġu istruttorja;
 - (c) li tiġi ppreċiżata l-portata tat-talbiet kif ukoll tal-motivi u tal-argumenti tal-partijiet u li jiġu kkjarifikati l-punti kontenzjużi bejn il-partijiet;
 - (d) li jiġi ffaċilitat il-ftehim bonarju dwar it-tilwim

3. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jistgħu jieħdu l-forma, b'mod partikolari, ta':
 - (a) mistoqsijiet magħmula lill-partijiet;
 - (b) stedina lill-partijiet sabiex jesprimu ruħhom bil-miktub jew oralment dwar ċerti aspetti tat-tilwima;
 - (c) talba għal informazzjoni lill-partijiet jew lil terzi, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 24 tal-Istatut;
 - (d) talba lill-partijiet sabiex jipproduċu kull anness relatat mal-kawża;
 - (e) konvokazzjoni tal-partijiet għal laqgħat.
4. Meta tiġi organizzata seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Qorti Ġenerali għandha, sa fejn ikun possibbli, tistieden lill-partijiet sabiex jikkonċentraw is-sottomissjonijiet orali tagħhom fuq kwistjoni jew kwistjonijiet partikolari.

Artikolu 90

Proċedura

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura għandhom jiġu deċiżi mill-Qorti Ġenerali.
2. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tadotta miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u ma twettaqhomx hija stess, hija għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur bit-twettiq tagħhom.

Taqsim 2. Fuq il-miżuri istruttorji

Artikolu 91

Skop

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 24 u 25 tal-Istatut, il-miżuri istruttorji jinkludu:

- (a) id-dehra personali tal-partijiet;
- (b) it-talba lil parti għal informazzjoni jew għall-produzzjoni ta' kull anness relatat mal-kawża;

- (c) it-talba għall-produzzjoni ta' dokumenti li l-aċċess għalihom kien miċċud minn istituzzjoni fil-kuntest ta' rikors dwar il-legalità ta' din iċ-ċaħda;
- (d) il-prova permezz ta' xhieda;
- (e) il-perizja;
- (f) l-aċċess.

Artikolu 92

Proċedura

1. Il-Qorti Ġenerali għandha, permezz ta' digriet li jindika l-fatti li għandhom jiġu pprovati, tistabbilixxi l-miżuri li hija tqis xierqa.
2. Il-partijiet għandhom jinstemgħu qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tordna l-miżuri istruttorji msemmija fl-Artikolu 91(d) sa (f).
3. Miżura istruttorja msemmija fl-Artikolu 91(b) tista' tiġi ordnata biss meta l-parti kkonċernata mill-miżura ma tkunx issodisfat miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottata preċedentement għal dan il-għan jew meta l-parti kkonċernata mill-miżura titlob speċifikament li tiġi ordnata tali miżura filwaqt li tiġġustifika l-ħtieġa li tali miżura tiġi ordnata fil-forma ta' digriet istruttorju. Id-digriet istruttorju jista' jipprovdi li r-rappreżentanti tal-partijiet jistgħu jikkonsultaw biss fir-Reġistru l-informazzjoni u l-annessi miksuba mill-Qorti Ġenerali sussegwentement għal dan id-digriet, mingħajr ma jkunu jistgħu jsiru kopji.
4. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiftaħ istruttorja u ma twettaqhiex hija stess, hija għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur bit-twettiq tagħha.
5. L-Avukat Ġenerali għandu jipparteċipa fil-miżuri istruttorji.
6. Il-partijiet jistgħu jassistu għall-miżuri istruttorji.
7. Il-produzzjoni tal-prova kontrarja u l-amplifikazzjoni tal-provi proposti għandhom jibqgħu rriżervati.

Artikolu 93

Taħrika tax-xhieda

1. Ix-xhieda li l-eżami tagħhom jitqies neċessarju għandhom jiġu mħarrka permezz ta' digriet, imsemmi fl-Artikolu 92(1), li għandu jinkludi:

- (a) l-isem, il-professjoni u l-indirizz tax-xhieda;
 - (b) id-data u l-post tal-eżami;
 - (c) l-indikazzjoni tal-fatti li għandhom jiġu stabbiliti u tax-xhieda li għandhom jinstemgħu fir-rigward ta' kull wieħed minn dawn il-fatti.
2. Ix-xhieda għandhom jiġu mħarrka mill-Qorti Ġenerali, jekk ikun meħtieġ wara d-depożitu tal-garanzija msemmija fl-Artikolu 100(1).

Artikolu 94

Eżami tax-xhieda

1. Wara li ssir il-verifika tal-identità tax-xhieda, il-President għandu jinformahom li ser ikollhom jikkonfermaw il-verità tad-dikjarazzjonijiet tagħhom skont il-modalitajiet speċifikati fil-paragrafu 5 u fl-Artikolu 97.
2. Ix-xhieda għandhom jinstemgħu mill-Qorti Ġenerali, wara li l-partijiet jissejġu sabiex jattendu. Wara d-depożizzjoni, il-President jista', fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew *ex officio*, jagħmel mistoqsijiet lix-xhieda.
3. L-Imħallfin kollha u l-Avukat Ġenerali wkoll jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda.
4. Il-President jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda.
5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97, wara li jagħmel id-depożizzjoni tiegħu, ix-xhud għandu jieħu l-ġurament li ġej:

"Jiena naħlef li għidt is-sewwa, is-sewwa kollu u xejn ħlief is-sewwa".
6. Il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, teżenta lix-xhud milli jieħu l-ġurament.

Artikolu 95

Obbligi tax-xhieda

1. Ix-xhieda regolarment imħarrka għandhom joqogħdu għat-taħrika u jidhru għall-eżami.
2. Meta xhud regolarment imħarrek ma jidhirx quddiem il-Qorti Ġenerali mingħajr raġuni legittima, il-Qorti Ġenerali tista' timponi fuqu sanzjoni pekunjarja ta' mhux iktar minn EUR 5 000 u tordna taħrika ġdida tax-xhud bi spejjeż tiegħu.

3. L-istess sanzjoni tista' tigi imposta fuq xhud li, mingħajr raġuni legittima, jirrifjuta li jagħti x-xhieda tiegħu jew li jieħu l-ġurament.

Artikolu 96

Perizja

1. Id-digriet li jinnomina lill-perit għandu jispeċifika l-inkarigu tiegħu u għandu jiffissa terminu għall-preżentazzjoni tar-rapport tiegħu.
2. Wara l-preżentazzjoni tar-rapport u wara n-notifika tiegħu lill-partijiet, il-Qorti Ġenerali tista' tordna li jinstema' l-perit, wara li l-partijiet jissejħu sabiex jattendu. Fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew *ex officio*, il-President jista' jagħmel mistoqsijiet lill-perit.
3. L-Imħallfin kollha u l-Avukat Ġenerali wkoll jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lill-perit.
4. Il-President jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu mistoqsijiet lill-perit.
5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97, wara l-preżentazzjoni tar-rapport, il-perit għandu jieħu l-ġurament li ġej:

"Jiena naħlef li wettaqt l-inkarigu tiegħi bir-ruħ u bil-ħaqq."
6. Il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, teżenta lill-perit milli jieħu l-ġurament.

Artikolu 97

Ġurament tax-xhieda u tal-periti

1. Il-President għandu jinforma lill-persuni meħtieġa jieħdu ġurament quddiem il-Qorti Ġenerali bħala xiehda jew bħala periti li huma għandhom jgħidu s-sewwa jew li għandhom iwettqu l-inkarigu tagħhom bir-ruħ u bil-ħaqq u għandu jiġbdilhom l-attenzjoni għall-konsegwenzi ta' natura kriminali previsti mil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom fil-każ li ma josservawx dan l-obbligu.
2. Ix-xhieda u l-periti għandhom jieħdu l-ġurament previst, rispettivament, fl-Artikolu 94(5) u fl-Artikolu 96(5), jew fil-forom previsti mil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom.

Artikolu 98

Ksur tal-ġurament tax-xhieda u tal-periti

1. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tiddenunzja kull xhieda falza jew kull dikjarazzjoni falza minn perit mogħtija taħt ġurament quddiemha lill-awtorità kompetenti, imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Istat Membru li l-qrati tiegħu għandhom ġurisdizzjoni għall-finijiet ta' proċeduri kriminali.
2. Id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali għandha tintbagħat mir-Registratur. Din id-deċiżjoni għandha tesponi l-fatti u ċ-ċirkustanzi li fuqhom tkun ibbażata d-denunzja.

Artikolu 99

Rikuża ta' xhud jew ta' perit

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi fil-każ li waħda mill-partijiet tirrikuża xhud jew perit minhabba nuqqas ta' kapaċità jew ta' adegwatezza jew minhabba kwalunkwe raġuni oħra, jew fil-każ li xhud jew perit jirrifjuta li jixhed jew li jieħu ġurament.
2. Ir-rikuża ta' xhud jew ta' perit għandha ssir, permezz ta' att li jinkludi r-raġunijiet għar-rikuża u n-natura tal-provi proposti, f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri min-notifika tad-digriet li jharrek lix-xhud jew li jinnomina l-perit.

Artikolu 100

Spejjeż tax-xhieda u tal-periti

1. Meta l-Qorti Ġenerali tordna l-eżami ta' xhieda jew perizja, hija tista' titlob lill-partijiet prinċipali, jew lil waħda minnhom, sabiex jagħmlu depożitu bħala garanzija għall-ispejjeż tax-xhieda jew tal-periti.
2. Ix-xhieda u l-periti għandhom dritt għar-rimbors tal-ispejjeż tal-ivvjagġar u tal-allogg tagħhom. Il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jista' jagħtihom fl-as bil-quddiem fuq dawn l-ispejjeż.
3. Ix-xhieda huma intitolati għal kumpens għal telf ta' qligħ u l-periti huma intitolati għal onorarju għall-ħidma tagħhom. Dawn is-somom għandhom jiġihallu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali lix-xhieda u lill-periti wara t-twettiq tad-dmirijiet jew tal-inkarigu tagħhom.

Artikolu 101
Ittra rogatorja

1. Il-Qorti Ġenerali tista', fuq talba tal-partijiet prinċipali jew *ex officio*, toħroġ ittri rogatorji għall-eżami ta' xhieda jew ta' periti.
2. L-ittra rogatorja għandha tinħareġ permezz ta' digriet. Dan għandu jinkludi l-isem, il-professjoni u l-indirizz tax-xhieda jew tal-periti, jindika l-fatti li fuqhom ix-xhieda jew il-periti ser jiġu eżaminati, jidentifika l-partijiet, ir-rappreżentanti tagħhom kif ukoll l-indirizz tagħhom u jesponi sommarjament is-sugġett tat-tilwima.
3. Ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet lill-awtorità kompetenti, imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandu jsir l-eżami tax-xhieda jew tal-periti. Jekk ikun il-każ, flimkien mad-digriet ir-Registratur għandu jibgħat traduzzjoni fil-lingwa jew fil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru destinatarju.
4. L-awtorità identifikata skont il-paragrafu 3 għandha tgħaddi d-digriet lill-awtorità ġudizzjarja kompetenti skont id-dritt nazzjonali tagħha.
5. L-awtorità ġudizzjarja kompetenti għandha teżegwixxi t-talba fl-ittra rogatorja skont id-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali tagħha. Wara l-eżekuzzjoni, l-awtorità ġudizzjarja kompetenti għandha tibgħat lill-awtorità identifikata skont il-paragrafu 3 d-digriet bl-ittra rogatorja, id-dokumenti ta' eżekuzzjoni u skeda ddettaljata tal-ispejjeż. Dawn id-dokumenti għandhom jintbagħtu lir-Registratur.
6. Ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni tad-dokumenti fil-lingwa tal-kawża.
7. Il-Qorti Ġenerali għandha tħallas l-ispejjeż tal-ittra rogatorja, bla ħsara għall-possibbiltà li, jekk ikun il-każ, iżomm lill-partijiet prinċipali responsabbli għall-ħlas tagħhom.

Artikolu 102
Proċess verbal tas-seduti istruttorji

1. Ir-Registratur għandu jhejji proċess verbal ta' kull seduta istruttorja. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Registratur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.
2. Fil-każ ta' seduta għall-eżami ta' xhieda jew ta' periti, il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President jew mill-Imħallef Relatur inkarigat sabiex iwettaq l-eżami kif ukoll mir-Registratur. Qabel jiġi ffirmat il-proċess verbal, ix-xhud jew il-perit għandu jingħata l-possibbiltà li jivverifika l-kontenut tiegħu u li jiffirmah.

3. Il-proċess verbal għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet.

Taqsim 3. Trattament tal-informazzjoni, tal-annessi u tad-dokumenti kunfidenzjali
prodotti fil-kuntest tal-miżuri istruttorji

Artikolu 103

Trattament ta' informazzjoni u ta' annessi kunfidenzjali

1. Meta l-Qorti Ġenerali tintalab teżamina, fuq il-bażi tal-punti ta' liġi u ta' fatt invokati minn parti prinċipali, in-natura kunfidenzjali, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' ċerta informazzjoni jew ta' ċerti annessi li jkunu ġew prodotti quddiemha wara miżura istruttorja, imsemmija fl-Artikolu 91(b), u li jistgħu jkunu rilevanti sabiex tingata' l-kawża, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lil din il-parti l-oħra fl-istadju ta' dan l-eżami.
2. Meta, permezz tal-eżami previst fil-paragrafu 1, il-Qorti Ġenerali tasal għall-konklużjoni li ċerta informazzjoni jew ċerti annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tingata' l-kawża u huma, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' natura kunfidenzjali, hija għandha tibbilanċja din in-natura kunfidenzjali u r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju.
3. Wara li twettaq l-ibbilanċjar imsemmi fil-paragrafu 2, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tikkomunika l-informazzjoni jew l-annessi kunfidenzjali lill-parti prinċipali l-oħra, jekk ikun il-każ billi tissugġetta l-iżvelar tagħhom għall-obbligu li jiġu osservati impenji speċifiċi, jew li ma tikkomunikahomx filwaqt li tispeċifika, permezz ta' digriet motivat, il-modalitajiet li permezz tagħhom din il-parti prinċipali l-oħra tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha, b'mod partikolari billi tordna l-produzzjoni ta' verżjoni mhux kunfidenzjali jew ta' sunt mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi li jkunu jinkludu l-kontenut essenzjali tagħhom.
4. Ir-regoli proċedurali stabbiliti f'dan l-artikolu ma humiex applikabbli għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 105.

Artikolu 104

Dokumenti li l-aċċess għalihom ikun ġie miċħud minn istituzzjoni

Meta, wara miżura istruttorja, imsemmija fl-Artikolu 91(c), dokument li l-aċċess għalih ikun ġie miċħud minn istituzzjoni jiġi prodott quddiem il-Qorti Ġenerali fil-kuntest ta' rikors li jirrigwarda l-legalità ta' din iċ-ċaħda, dan id-dokument ma għandux jiġi kkomunikat lill-partijiet l-oħra.

Kapitolu VII
FUQ L-INFORMAZZJONI JEW L-ANNESSI LI JOLQITU S-SIGURTÀ TAL-UNJONI JEW TA'
WIEĦED JEW IKTAR MILL-ISTATI MEMBRI TAGĦHA JEW IT-TMEXXIJA TAR-
RELAZZJONIJIET INTERNAZZJONALI TAGĦHOM

Artikolu 105 (M2)

Trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom

1. Meta, kuntrarjament għall-prinċipju ta' kontradittorju rrikonoxxut fl-Artikolu 64, li minnu jirriżulta li l-informazzjoni u l-annessi kollha għandhom jiġu kkomunikati fl-intier tagħhom lill-partijiet, parti prinċipali jkollha l-intenzjoni tibbaża l-pretensjonijiet tagħha fuq ċerta informazzjoni jew fuq ċerti annessi filwaqt li ssostni li l-komunikazzjoni tagħhom ser tippregudika s-sigurtà tal-Unjoni jew is-sigurtà ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom, din il-parti prinċipali għandha tipproduċi din l-informazzjoni jew dawn l-annessi permezz ta' att separat. Ma' din il-produzzjoni għandha titressaq talba għat-trattament kunfidenzjali ta' din l-informazzjoni jew ta' dawn l-annessi li tinkludi r-raġunijiet imperattivi li, sa fejn ikun strettament meħtieġ mis-sitwazzjoni, jiġġustifikaw il-ħarsien tan-natura kunfidenzjali tagħhom u li jipprekludu l-komunikazzjoni tagħhom lill-parti prinċipali l-oħra. It-talba għal trattament kunfidenzjali għandha titressaq ukoll permezz ta' att separat u ma għandha tinkludi ebda element kunfidenzjali. Meta l-informazzjoni jew l-annessi li jintalab it-trattament kunfidenzjali tagħhom ikunu ġew trażmessi lill-parti prinċipali minn Stat Membru wieħed jew iktar, ir-raġunijiet imperattivi mressqa mill-parti prinċipali sabiex tiġġustifika t-trattament kunfidenzjali tagħhom jistgħu jinkludu dawk ipprovduti mill-Istat Membru jew mill-Istati Membri inkwistjoni.
2. Il-produzzjoni ta' informazzjoni jew ta' annessi li n-natura kunfidenzjali tagħhom tkun ibbażata fuq il-kunsiderazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tintalab mill-Qorti Ġenerali permezz ta' miżura istruttorja. Fil-każ ta' rifjut, il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu nota ta' dan ir-rifjut. B'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 103, ir-regoli proċedurali applikabbli għal din l-informazzjoni jew għal dawn l-annessi prodotti wara miżura istruttorja għandhom ikunu dawk stabbiliti f'dan l-artikolu.
3. Fl-istadju tal-eżami tan-natura rilevanti sabiex tinqata' l-kawża tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti minn parti prinċipali skont il-paragrafi 1 jew 2 u tan-natura kunfidenzjali tagħhom fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra.

4. Meta, wara l-eżami previst fil-paragrafu 3, il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li l-informazzjoni jew l-annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u ma humiex ta' natura kunfidenzjali għall-finijiet tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, hija għandha titlob lill-parti kkonċernata tawtorizzaha sabiex tikkomunika din l-informazzjoni jew dawn l-annessi lill-parti prinċipali l-oħra. Jekk il-parti topponi tali komunikazzjoni f'terminu ffissat mill-President, jew fl-assenza ta' risposta min-naħa tagħha sal-iskadenza ta' dan it-terminu, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jittieħdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża u għandhom jingħataw lura.
5. Meta, wara l-eżami previst fil-paragrafu 3, il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ċerta informazzjoni jew ċerti annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u huma, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' natura kunfidenzjali, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lil din il-parti prinċipali l-oħra. Il-Qorti Ġenerali għandha sussegwentement tibbilanċja r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni għodizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju, u dawk li jirriżultaw mis-sigurtà tal-Unjoni jew mis-sigurtà ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew mit-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom.
6. Wara li twettaq l-ibbilanċjar imsemmi fil-paragrafu 5, il-Qorti Ġenerali għandha tadotta digriet motivat li jispeċifika l-modalitajiet li permezz tagħhom ikunu jistgħu jiġu kkonċiljati r-rekwiżiti msemmija fl-istess paragrafu, b'hal ma huma l-produttjoni mill-parti kkonċernata, għall-finijiet ta' komunikazzjoni sussegwenti lill-parti prinċipali l-oħra, ta' verżjoni mhux kunfidenzjali jew sunt mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi, li jinkludu l-kontenut essenzjali tagħhom u li permezz tagħhom il-parti prinċipali l-oħra tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha.
7. L-informazzjoni jew l-annessi li jkunu ta' natura kunfidenzjali fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra jistgħu jiġu rtirati, kompletament jew parzjalment, mill-parti prinċipali li tkun ipproduċiethom skont il-paragrafu 1 jew 2 f'terminu ta' ġimgħatejn min-notifika tad-deċiżjoni meħuda skont il-paragrafu 5. L-informazzjoni jew l-annessi rtirati ma għandhomx jittieħdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża u għandhom jingħataw lura lill-parti prinċipali kkonċernata.
8. Meta l-Qorti Ġenerali tqis li informazzjoni jew annessi li, minhabba n-natura kunfidenzjali tagħhom, ma jkunux ġew ikkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra skont il-modalitajiet imsemmija fil-paragrafu 6, huma indispensabbli sabiex taqta' l-kawża, hija tista', b'deroga mill-Artikolu 64 u sa fejn ikun strettament neċessarju, tibbaża d-deċiżjoni finali tagħha fuq tali informazzjoni jew tali annessi. Fl-evalwazzjoni ta' din l-informazzjoni jew ta' dawn l-annessi, il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni l-fatt li parti prinċipali ma setgħetx tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha dwarhom.

9. Il-Qorti Ġenerali għandha tiżgura li d-dettalji kunfidenzjali li jinsabu f'informazzjoni jew f'annessi prodotti minn parti prinċipali skont il-paragrafu 1 jew 2 u li ma jkunux ġew ikkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra ma jiġux żvelati, la fid-digriet mogħti bis-saħħa tal-paragrafu 6 u lanqas fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
10. L-informazzjoni jew l-annessi msemija fil-paragrafu 5, li ma jkunux ġew irtirati skont il-paragrafu 7 mill-parti prinċipali li tkun ipproduċiethom, għandhom jingħataw lura lill-parti kkonċernata mal-iskadenza tat-terminu previst fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 56 tal-Istatut sakemm, f'dan it-terminu, ma jkunx ġie ppreżentat appell mid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali. Fil-każ li jiġi ppreżentat tali appell, l-informazzjoni jew l-annessi msemija iktar 'il fuq għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kundizzjonijiet previsti fid-deċiżjoni msemija fil-paragrafu 11.
11. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, ir-regoli ta' sigurtà għall-finijiet tal-protezzjoni tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti inkonformità, skont il-każ, mal-paragrafu 1 jew mal-paragrafu 2. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Kapitolu VIII FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA

Artikolu 106 **Fażi orali tal-proċedura**

1. Fil-fażi orali tagħha, il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali tinkludi seduta għas-sottomissjonijiet orali li tiġi organizzata jew *ex officio* jew fuq it-talba ta' parti prinċipali.
2. It-talba għal seduta għas-sottomissjonijiet orali mressqa minn parti prinċipali għandha tindika r-raġunijiet għaliex din il-parti tkun tixtieq tinstema'. Din it-talba għandha titressaq f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri min-notifika lill-partijiet tal-għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President.
3. Fl-assenza tat-talba msemija fil-paragrafu 2, il-Qorti Ġenerali tista', jekk tqis li għandha biżżejjed informazzjoni mill-annessi fil-proċess tal-kawża, tiddeċiedi li taqta' r-rikors mingħajr fażi orali tal-proċedura. F'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali xorta tista' tiddeċiedi sussegwentement li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 106a (M6)

Seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali

Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li torganizza seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali għal diversi kawżi meta x-xebh bejniethom jippermetti dan.

Artikolu 107

Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tiġi stabbilita mill-President.
2. F'każijiet eċċezzjonali, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti prinċipali, jiddifferixxi d-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 107a (M6)

Parteċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza

1. Meta raġunijiet sanitarji, raġunijiet ta' sigurtà jew raġunijiet serji oħra jipprekludu lir-rappreżentant ta' parti milli jipparteċipa fiżikament għal seduta għas-sottomissjonijiet orali, dan ir-rappreżentant jista' jiġi awtorizzat jipparteċipa f'din is-seduta permezz ta' videokonferenza.
2. It-talba għall-parteċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza għandha titressaq permezz ta' att separat hekk kif issir magħrufa l-kawża tal-impediment u għandha tindika, b'mod preċiż, in-natura ta' dan l-impediment.
3. Il-president għandu jiddeċiedi dwar din it-talba fl-iqsar żmien possibbli.
4. L-użu tal-videokonferenza huwa eskluż fil-każ ta' deċiżjoni li seduta tinzamm bil-magħluq meħuda mill-Qorti Ġenerali taħt l-Artikolu 109.
5. Il-kundizzjonijiet tekniċi li għandhom ikunu ssodisfatti għall-parteċipazzjoni fis-seduti permezz tal-videokonferenza għandhom jiġu speċifikati fid-dispożizzjonijiet prattiċi msemmija fl-Artikolu 224.

Artikolu 108

Assenza tal-partijiet mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Meta parti tinforma lill-Qorti Ġenerali li ma hijiex ser tattendi s-seduta għas-sottomissjonijiet orali jew meta l-Qorti Ġenerali fis-seduta tikkonstata l-assenza mhux ġustifikata ta' parti debitament imsejja sabiex tattendi, is-seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tinzamm fl-assenza tal-parti kkonċernata.

2. Meta l-partijiet prinċipali jindikaw lill-Qorti Ġenerali li ma humiex ser jattendu għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-President għandu jiddeċiedi jekk il-fażi orali tal-proċedura tistax tingħalaq.

Artikolu 109

Seduta bil-magħluq

1. Il-Qorti Ġenerali tista', skont l-Artikolu 31 tal-Istatut u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi li seduta tinżamm bil-magħluq.
2. It-talba sabiex seduta tinżamm bil-magħluq imressqa minn parti għandha tkun motivata u għandha tindika jekk tirreferix għat-trattazzjoni kollha jew għal parti minnha.
3. Id-deċiżjoni li s-seduta tinżamm bil-magħluq tinkludi projbizzjoni fir-rigward tal-pubblikazzjoni tat-trattazzjoni.

Artikolu 110 (M3)

Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Il-President għandu jiftaħ u jmxexxi t-trattazzjoni u għandu jżomm il-bon ordni waqt is-seduta.
2. Il-partijiet jistgħu jittrattaw biss permezz tar-rappreżentant tagħhom.
3. Matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lir-rappreżentanti tal-partijiet.
4. Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu, matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, jistiednu lill-partijiet stess sabiex jesprimu ruħhom dwar ċerti aspetti tat-tilwima.

Artikolu 111

Għeluq tal-fażi orali tal-proċedura

F'kawża li fiha ma jkunx ġie nnominat Avukat Ġenerali, il-President għandu jiddikjara magħluqa l-fażi orali tal-proċedura meta tintemm it-trattazzjoni.

Artikolu 112

Prezentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali

1. F'kawża li fiha jkun ġie nnominat Avukat Ġenerali, meta dan jippreżenta l-konklużjonijiet tiegħu bil-miktub, huwa għandu jiddepożitalhom fir-Registru, li jikkomunikahom lill-partijiet.
2. Il-President għandu jiddikjara magħluqa l-fażi orali tal-proċedura wara li l-Avukat Ġenerali jippreżenta jew jiddepożita l-konklużjonijiet tiegħu.

Artikolu 113

Ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tordna l-ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura meta jkunu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 23(3) jew fl-Artikolu 24(3).
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tordna l-ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura:
 - (a) jekk tqis li ma għandhiex informazzjoni bizzejjed;
 - (b) meta l-kawża jkollha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' argument li ma kienx indirizzat mill-partijiet;
 - (c) meta parti prinċipali titlob dan il-ftuħ mill-ġdid filwaqt li tinvoka fatti ta' natura li jeżerċitaw influwenza deċiżiva fuq id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali u li ma setgħetx tinvoka qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 114

Proċess verbal tas-seduta

1. Ir-Registatur għandu jhejji proċess verbal għal kull seduta. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Registatur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.
2. Il-proċess verbal għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet.

Artikolu 115

Reġistrazzjoni awdjo tas-seduta

Il-President tal-Qorti Ġenerali jista', fuq talba debitament ġustifikata, jawtorizza lil parti li pparteċipat fil-fażi bil-miktub jew fil-fażi orali tal-proċedura sabiex tisma', fil-bini tal-Qorti Ġenerali, ir-reġistrazzjoni awdjo tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali fil-lingwa użata mill-kelliema matul is-seduta.

Kapitolu IX
FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI

Artikolu 116
Data tal-għoti tas-sentenza

Il-partijiet għandhom jiġu informati dwar id-data tal-għoti tas-sentenza.

Artikolu 117
Kontenut tas-sentenza

Is-sentenza għandha tinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li tkun qiegħda tingħata mill-Qorti Ġenerali;
- (b) l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-għoti tagħha;
- (d) l-ismijiet tal-President u tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallef Relatur;
- (e) l-isem tal-Avukat Ġenerali, jekk dan ikun ġie nnominat;
- (f) l-isem tar-Reġistratur;
- (g) l-indikazzjoni tal-partijiet;
- (h) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
- (i) it-talbiet tal-partijiet;
- (j) jekk ikun il-każ, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali;
- (k) l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li l-Avukat Ġenerali nstema' u, jekk ikun il-każ, id-data tal-konklużjonijiet tiegħu;
- (l) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;
- (m) ir-raġunijiet;
- (n) id-dispożittiv, inkluża d-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 118
Għoti u notifika tas-sentenza

1. Is-sentenza għandha tingħata fil-qorti bil-miftuħ.
2. L-original tas-sentenza, iffirmit mill-President, mill-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet u mir-Registratur, għandu jiġi ssigillat u ddepożitat fir-Registru. Kopja tas-sentenza għandha tiġi nnotifikata lil kull waħda mill-partijiet.

Artikolu 119
Kontenut tad-digriet

Kull digriet li jista' jkun is-sugġett ta' appell bis-saħħa tal-Artikolu 56 jew tal-Artikolu 57 tal-Istatut għandu jinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li jkun qiegħed jingħata, skont il-każ, mill-Qorti Ġenerali, mill-President jew mill-Imħallf għall-miżuri provviżorji;
- (b) jekk ikun il-każ, l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-adozzjoni tiegħu;
- (d) l-indikazzjoni tal-bażi legali li fuqha jkun ibbażat;
- (e) l-isem tal-President u, jekk ikun il-każ, l-ismijiet tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallf Relatur;
- (f) l-isem tal-Avukat Ġenerali, jekk dan ikun ġie nnominat;
- (g) l-isem tar-Registratur;
- (h) l-indikazzjoni tal-partijiet;
- (i) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
- (j) it-talbiet tal-partijiet;
- (k) l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li l-Avukat Ġenerali nstema';
- (l) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;
- (m) ir-raġunijiet;
- (n) id-dispożittiv, inkluża, jekk ikun il-każ, id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 120 (M3)
Firma u notifika tad-digriet

L-original ta' kull digriet, iffirmit mill-President u mir-Registratur, għandu jiġi ssiġillat u ddepożitat fir-Registru. Kopja tad-digriet għandha tiġi nnotifikata lil kull waħda mill-partijiet u, skont il-każ, lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Artikolu 121
Saħħa vinkolanti tas-sentenzi u tad-digrieti

1. Is-sentenza jkollha saħħa vinkolanti sa mill-jum tal-għoti tagħha, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 60 tal-Istatut.
2. Id-digriet ikollu saħħa vinkolanti sa mill-jum tan-notifika tiegħu, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 60 tal-Istatut.

Artikolu 122
Pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li fih jiġu indikati d-data u d-dispożittiv tas-sentenzi u tad-digrieti tal-Qorti Ġenerali li jagħlaq l-istanza, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjonijiet adottati qabel in-notifika tar-rikors lill-konvenut.

Kapitolu X
FUQ IS-SENTENZI FIL-KONTUMAĊJA

Artikolu 123
Sentenzi fil-kontumaċja

1. Meta l-Qorti Ġenerali tikkonstata li l-konvenut, regolarment intimat, ma jkunx irrisponda għar-rikors fil-forma u fit-terminu previsti fl-Artikolu 81, bla ħsara għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 45 tal-Istatut, ir-rikorrent jista', f'terminu ffissat mill-President, jitlob lill-Qorti Ġenerali tilqa' t-talbiet tiegħu.
2. Il-konvenut kontumaċi ma jintervjenix fil-proċedura fil-kontumaċja u ebda att proċedurali ma jiġi nnotifikat lilu, ħlief għad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
3. Fis-sentenza fil-kontumaċja, il-Qorti Ġenerali għandha tilqa' t-talbiet tar-rikorrent, sakemm manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni tar-

rikors jew sakemm dan ir-rikors ma jkunx manifestament inammissibbli jew manifestament infondat fid-dritt.

4. Sentenza fil-kontumaċja hija eżekuttiva. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tissospendi l-eżekuzzjoni tagħha sakemm tiddeċiedi dwar l-oppożizzjoni mressqa skont l-Artikolu 166 u tista' anki tissugġetta l-eżekuzzjoni tagħha għal depożitu ta' garanzija li l-ammont u l-modalitajiet tagħha għandhom jiġu stabbiliti fid-dawl taċ-ċirkustanzi. Din il-garanzija għandha tiġi rrilaxxata jekk ma titressaqx oppożizzjoni jew fil-każ li din l-oppożizzjoni tiġi miċhuda.

Kapitolu XI

FUQ IL-FTEHIM BONARJU U FUQ IR-RINUNZJA GĦALL-ATTI

Artikolu 124 (M3)

Ftehim bonarju

1. Jekk, qabel ma l-Qorti Ġenerali tagħti d-deċiżjoni tagħha, il-partijiet prinċipali jilħqu ftehim, barra mill-Qorti Ġenerali, dwar it-tilwima ta' bejniethom u jekk jinformaw lill-Qorti Ġenerali li qegħdin jirrinunzjaw għal kull pretensjoni, il-President għandu jordna t-tħassir tal-kawża mir-reġistru u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 136 u 138, jekk ikun il-każ fid-dawl tal-proposti magħmula f'dan is-sens mill-partijiet.
2. Din id-dispożizzjoni ma hijiex applikabbli għar-rikorsi msemija fl-Artikoli 263 TFUE u 265 TFUE.

Artikolu 125

Rinunzja għall-atti

Jekk ir-rikorrent jinforma lill-Qorti Ġenerali, bil-miktub jew matul is-seduta, li għandu l-intenzjoni jirrinunzja għall-atti, il-President għandu jordna t-tħassir tal-kawża mir-reġistru u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont l-Artikoli 136 u 138.

Kapitolu Xla (M3)
FUQ IL-PROCEDURA TA' FTEHIM BONARJU MIBDIJA MILL-QORTI ĠENERALI FIL-KAWŻI
MRESSQA SKONT L-ARTIKOLU 270 TFUE

Artikolu 125a (M3)

Modalitajiet

1. Il-Qorti Ġenerali tista', f'kull stadju tal-proċedura, teżamina l-possibbiltajiet ta' ftehim bonarju dwar it-tilwima kollha, jew dwar parti minnha, bejn il-partijiet prinċipali.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur, assistit mir-Reġistratur, sabiex ifittex ftehim bonarju dwar it-tilwima.
3. L-Imħallef Relatur jista' jipproponi soluzzjoni waħda jew iktar li jkunu ta' natura li jtemmu t-tilwima, jista' jieħu l-miżuri xierqa sabiex jiffaċilita ftehim bonarju dwarha u jista' jimplementa l-miżuri li jkun iddeċieda għal dan il-għan. B'mod partikolari, huwa jista':
 - (a) jistieden lill-partijiet prinċipali sabiex jipprovdu informazzjoni jew kjarifiki;
 - (b) jistieden lill-partijiet prinċipali sabiex jipproduċu dokumenti;
 - (c) jistieden għal laqgħat lir-rappreżentanti tal-partijiet prinċipali, lill-partijiet prinċipali stess jew lil kull uffiċjal jew membru ieħor tal-persunal tal-istituzzjoni li jkun awtorizzat jinnegożja ftehim eventwali;
 - (d) fl-okkażjoni tal-laqgħat imsemmija fil-punt (c), jiltaqa' b'mod separat ma' kull waħda mill-partijiet prinċipali, jekk huma jagħtu l-kunsens tagħhom għal dan.
4. Il-paragrafi 1 sa 3 japplikaw ukoll fil-kuntest ta' proċedura għal miżuri provviżorji.

Artikolu 125b (M3)

Impatt tal-ftehim bejn il-partijiet prinċipali

1. Meta l-partijiet prinċipali jaslu għal ftehim, quddiem l-Imħallef Relatur, dwar is-soluzzjoni li tagħlaq it-tilwima, huma jistgħu jitolbu li l-istipulazzjonijiet ta' dan il-ftehim jiġu kkonstatati f'att iffirmit mill-Imħallef Relatur u mir-Reġistratur. Dan l-att għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet prinċipali u jikkostitwixxi att awtentiku.
2. Il-kawża għandha titħassar mir-reġistru permezz ta' digriet motivat tal-President. Fuq talba ta' parti prinċipali u bil-kunsens tal-parti prinċipali l-oħra, l-istipulazzjonijiet tal-ftehim li għalih ikunu waslu l-partijiet prinċipali għandhom jiġu inklużi fid-digriet ta' tħassir.

3. Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont il-ftehim jew, fin-nuqqas ta' ftehim dwar l-ispejjeż, huwa għandu juża d-diskrezzjoni tiegħu. Jekk ikun il-każ, huwa għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż tal-intervenjent inkonformità mal-Artikolu 138.

Artikolu 125c (M3)

Reġistru u inkartament speċifiċi

1. L-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a:
 - għandhom jiġu rreġistrati f'reġistru speċifiku li ma huwiex suġġett għar-regoli previsti fl-Artikoli 36 u 37;
 - għandhom jinżammu f'inkartament distint mill-proċess tal-kawża.
2. L-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet prinċipali, ħlief għal dawk li kull waħda minn dawn il-partijiet prinċipali tkun ikkomunikat lill-Imħallef Relatur matul il-laqgħat separati previsti fl-Artikolu 125a(3)(d).
3. Il-partijiet prinċipali jista' jkollhom aċċess għall-annessi tal-inkartament distint mill-proċess tal-kawża, imsemmi fil-paragrafu 1, ħlief għal dawk li kull waħda mill-partijiet prinċipali tkun ikkomunikat lill-Imħallef Relatur matul il-laqgħat separati previsti fl-Artikolu 125a(3)(d).
4. L-intervenjent ma jistax ikollu aċċess għall-annessi tal-inkartament distint mill-proċess tal-kawża msemmi fil-paragrafu 1.
5. Il-partijiet jistgħu jikkonsultaw ir-reġistru speċifiku msemmi fil-paragrafu 1 fir-Reġistru.

Artikolu 125d (M3)

Ftehim bonarju u proċedura ġudizzjarja

Fil-kuntest tal-proċedura ġudizzjarja, il-Qorti Ġenerali u l-partijiet prinċipali ma jistgħux jużaw l-opinjoni espressa, is-suggerimenti fformulati, il-proposti ppreżentati, il-konċessjonijiet magħmula jew id-dokumenti ppreparati għall-finijiet tal-ftehim bonarju.

Artikolu 126

Rikors li manifestament ikun ser jiġi miċhud

Meta l-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni ta' rikors jew meta rikors ikun manifestament inammissibbli jew manifestament infondat fid-dritt, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin u fuq proposta tal-Imħallef Relatur, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' digriet motivat, mingħajr ma tkompli l-proċedura.

Artikolu 127 (M3)

Riferiment ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja

Id-deċiżjonijiet ta' riferiment, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittiegħdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 128

Astensjoni

Id-deċiżjonijiet ta' astensjoni, imsemmija fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittiegħdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 129

Eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku

Fuq proposta tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin, *ex officio* u wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, tiddeċiedi li taqta' l-eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 130 (M3)

Eċċezzjonijiet u kwistjonijiet proċedurali

1. Meta l-konvenut jitlob li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi dwar l-inammissibbiltà jew in-nuqqas ta' kompetenza mingħajr ma tidhol fil-mertu tal-kawża, huwa għandu jressaq it-talba tiegħu permezz ta' att separat fit-terminu msemmi fl-Artikolu 81.
2. Meta parti titlob li l-Qorti Ġenerali tikkonstata li r-rikors ma għadx għandu skop u li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni jew li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi

dwar kwistjoni oħra, hija għandha tressaq it-talba tagħha permezz ta' att separat.

3. It-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jinkludu espożizzjoni tal-motivi u tal-argumenti li fuqhom ikunu bbażati, it-talbiet u, meħmuża magħhom, l-annessi invokati insostenn tagħhom.
4. Hekk kif titressaq it-talba msemmija fil-paragrafu 1, il-President għandu jiffissa terminu sabiex ir-rikorrent jippreżenta bil-miktub il-motivi u t-talbiet tiegħu.
5. Hekk kif titressaq it-talba msemmija fil-paragrafu 2, il-President għandu jiffissa terminu sabiex il-partijiet l-oħra jippreżentaw bil-miktub l-osservazzjonijiet tagħhom dwar din it-talba.
6. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura dwar it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2. L-Artikolu 106 ma huwiex applikabbli.
7. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli dwar it-talba jew, meta jkun ġustifikat minħabba ċirkustanzi partikolari, għandha tinkludi l-eżami ta' din it-talba mad-deċiżjoni fil-mertu. Il-Qorti Ġenerali għandha tirreferi l-kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk din tkun taqa' fil-kompetenza tagħha.
8. Jekk il-Qorti Ġenerali tiċċad it-talba jew tħalliha għad-deċiżjoni fil-mertu, il-President għandu jiffissa termini godda għat-tkomplija tal-istanza.

Artikolu 131

Konstatazzjoni *ex officio* li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tikkonstata li r-rikors ma għadx għandu skop u li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni, hija tista', f'kull ħin, *ex officio*, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi permezz ta' digriet motivat.
2. Jekk ir-rikorrent ma jibqax iwieġeb għall-komunikazzjonijiet min-naħa tal-Qorti Ġenerali, il-Qorti Ġenerali tista', fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tikkonstata *ex officio*, permezz ta' digriet motivat, li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni.

Artikolu 132

Rikors manifestament fondat

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkun digà ddeċidew dwar punt jew diversi punti ta' liġi identiċi għal dawk imqajma fil-motivi tar-rikors u meta l-Qorti Ġenerali tikkonstata li l-fatti huma stabbiliti, hija tista', wara l-għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-

partijiet, tiddeċiedi li tiddikjara r-rikors manifestament fondat permezz ta' digriet motivat li jinkludi referenzi għall-ġurisprudenza rilevanti.

Kapitolu XIII
FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROCEDURALI

Artikolu 133
Deċiżjoni dwar l-ispejjeż

Id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż għandha tingħata fis-sentenza jew fid-digriet li jagħlqu l-istanza.

Artikolu 134
Regoli ġenerali dwar it-tqassim tal-ispejjeż

1. Il-parti li titlef il-kawża għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu.
2. Jekk ikun hemm iktar minn parti waħda li titlef il-kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar kif għandhom jinqasmu l-ispejjeż.
3. Jekk il-partijiet jitlef fuq waħda jew iktar mit-talbiet tagħhom, kull parti għandha tbatl l-ispejjeż rispettivi tagħha. Madankollu, jekk fid-dawl ta' ċirkustanzi tal-kawża jkun jidher ġustifikat, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li waħda mill-partijiet għandha, minbarra l-ispejjeż tagħha, tbatl parti mill-ispejjeż tal-parti l-oħra.

Artikolu 135 (M3)
Ekwità u spejjeż fiergħa jew vessatorji

1. Meta jkun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwità, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li parti li titlef għandha tbatl l-ispejjeż tagħha iżda li għandha tiġi kkundannata biss parzjalment għall-ispejjeż sostnuti mill-parti l-oħra, jew saħansitra li ma għandhiex tiġi kkundannata f'dan ir-rigward.
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tikkundanna lil parti, anki jekk rebbieha, tbatl parzjalment jew kompletament l-ispejjeż, jekk dan jidher li jkun iġġustifikat minhabba l-aġir tagħha, inkluż qabel ma tkun tressqet il-kawża, b'mod partikolari jekk hija tkun ikkawżat lill-parti l-oħra spejjeż li l-Qorti Ġenerali tirrikonoxxi li huma fiergħa jew vessatorji.

Artikolu 136

Spejjeż fil-każ ta' rinunzja għall-atti

1. Il-parti li tirrinunzja għall-atti għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż jekk il-parti l-oħra tagħmel talba f'dan is-sens fl-osservazzjonijiet tagħha dwar ir-rinunzja għall-atti.
2. Madankollu, fuq talba tal-parti li tirrinunzja għall-atti, il-parti l-oħra għandha tbatlha l-ispejjeż jekk dan jidher li huwa ġustifikat fid-dawl tal-aġir ta' din il-parti l-oħra.
3. Fil-każ ta' ftehim bejn il-partijiet dwar l-ispejjeż, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi skont dan il-ftehim.
4. Fin-nuqqas ta' talba dwar l-ispejjeż, kull parti għandha tbatlha l-ispejjeż rispettivi tagħha.

Artikolu 137

Spejjeż fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni

Fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni, il-Qorti Ġenerali għandha tuża d-diskrezzjoni tagħha fid-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 138

Spejjeż tal-intervenjenti

1. L-Istati Membri u l-istituzzjonijiet li jintervjenu fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom.
2. L-Istati parti fil-ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, għandhom ukoll ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom meta jintervjenu fil-kawża.
3. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li intervenjent, minbarra dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, għandu jbatlha l-ispejjeż tiegħu.

Artikolu 139 (M6)

Spejjeż proċedurali

Il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali hija bla ħlas, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jekk il-Qorti Ġenerali tagħmel spejjeż li setgħu jiġu evitati, b'mod partikolari jekk ir-rikors ikun manifestament abbużiv, hija tista' tikkundanna lill-parti li kkawżat dawn l-ispejjeż sabiex tirrimborsahom;
- (b) jekk l-ispejjeż tal-kopji magħmula fuq talba ta' parti jitqiesu mir-Registratur li huma żejda, dan tal-aħħar għandu jitlob ir-rimbors tagħhom minn din il-parti skont it-tariffa tar-Registru msemmija fl-Artikolu 37;
- (c) fil-każ ta' nuqqas irrepetut ta' osservanza tar-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli jew tad-dispożizzjonijiet prattiċi, imsemmija fl-Artikolu 224, li jkunu jeħtieġu talba għal regolarizzazzjoni, ir-Registratur għandu jitlob ir-rimbors tal-ispejjeż marbuta mat-trattament min-naħa tal-Qorti Ġenerali mingħand il-parti kkonċernata, skont it-tariffa tar-Registru msemmija fl-Artikolu 37.

Artikolu 140

Spejjeż li jistgħu jingabru

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 139, għandhom jitqiesu li huma spejjeż li jistgħu jingabru:

- (a) l-ammonti dovuti lix-xhieda u lill-periti skont l-Artikolu 100;
- (b) l-ispejjeż indispensabbli li jkunu saru mill-partijiet għall-finijiet tal-proċedura, b'mod partikolari l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-allogġ u r-remunerazzjoni ta' aġent, konsulent jew avukat.

Artikolu 141

Modalitajiet tal-ħlas

1. Il-ħlasijiet dovuti mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali u mid-debituri tagħha għandhom isiru f'Euro.
2. Meta l-ispejjeż rimborsabbli jkunu saru f'munita differenti mill-Euro jew meta l-atti li jagħtu lok għal kumpens ikunu saru f'pajjiż li għandu munita differenti mill-Euro, il-kambju għandu jsir skont ir-rata tal-kambju ta' referenza tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-jum tal-ħlas.

Kapitolu XIV
FUQ L-INTERVENT

Artikolu 142

Għan u effetti tal-intervent

1. L-għan tal-intervent jista' jkun biss li jiġu sostnuti, kompletament jew parzjalment, it-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali. L-intervent ma jagħtix l-istess drittijiet proċedurali bħal dawk mogħtija lill-partijiet prinċipali u, b'mod partikolari, id-dritt li titressaq talba sabiex tinzamm seduta.
2. L-intervent huwa sekondarju għall-kawża prinċipali. L-intervent jitlef l-għan tiegħu fil-każ li l-kawża titħassar mir-reġistru tal-Qorti Ġenerali, fil-każ ta' rinunzja għall-atti, fil-każ ta' ftehim bejn il-partijiet prinċipali jew fil-każ li r-rikors jiġi ddikjarat inammissibbli.
3. L-intervenjent jidhol fil-kawża *in statu et terminis*.

Artikolu 143 (M3) (M5)

Talba għal intervent

1. It-talba għal intervent għandha titressaq f'terminu ta' sitt ġimgħat li jiddekorri mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 79.
2. It-talba għal intervent għandha tinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni tal-kawża;
 - (b) l-indikazzjoni tal-partijiet prinċipali;
 - (c) l-isem u l-indirizz ta' min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent;
 - (d) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant ta' min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent;
 - (e) it-talbiet li insostenn tagħhom min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent ikun qiegħed jitlob li jintervjeni;
 - (f) espożizzjoni taċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw id-dritt tal-intervent meta t-talba titressaq skont it-tieni jew it-tielet paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut.
3. Min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent għandu jkun irrappreżentat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
4. L-Artikolu 78(4) sa (6) u l-Artikolu 139 huma applikabbli għat-talba għal intervent.

Deċiżjoni dwar it-talba għal intervent

1. It-talba għal intervent għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet prinċipali.
2. Il-President għandu jagħti lill-partijiet prinċipali l-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħhom dwar it-talba għal intervent u li jitolbu, jekk ikun il-każ, li ċerta informazzjoni li tkun tinsab fil-proċess tal-kawża u li tkun ta' natura kunfidenzjali tiġi eskluża mill-komunikazzjoni lil intervenjent.
3. Meta l-konvenut iressaq eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew ta' nuqqas ta' kompetenza, imsemmija fl-Artikolu 130(1), id-deċiżjoni dwar it-talba għal intervent ma għandhiex tittieħed qabel ma din l-eċċezzjoni tiġi miċhuda jew titħalla għad-deċiżjoni fil-mertu.
4. Meta t-talba titressaq skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut u l-partijiet prinċipali ma jkunux indikaw li fil-proċess tal-kawża hemm informazzjoni li hija ta' natura kunfidenzjali u li l-komunikazzjoni tagħha lill-intervenjent ser tkun ta' natura li tikkawżalhom preġudizzju, l-intervent għandu jintlaqa' permezz ta' deċiżjoni tal-President.
5. Fil-każijiet l-oħra, il-President għandu jiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli permezz ta' digriet dwar it-talba għal intervent u, jekk ikun il-każ, dwar il-komunikazzjoni lill-intervenjent ta' informazzjoni li n-natura kunfidenzjali tagħha tkun giet allegata.
6. Fil-każ li t-talba għal intervent tiġi miċhuda, id-digriet imsemmi fil-paragrafu 5 għandu jkun motivat u għandu jinkludi deċiżjoni dwar l-ispejjeż marbuta mat-talba għal intervent, inklużi l-ispejjeż ta' min ressaq it-talba għal intervent, skont l-Artikoli 134, 135 u 138.
7. Jekk tintlaqa' t-talba għal intervent, l-atti proċedurali kollha nnotifikati lill-partijiet prinċipali għandhom jiġu kkomunikati lill-intervenjent ħlief, jekk ikun il-każ, għall-informazzjoni kunfidenzjali eskluża minn din il-komunikazzjoni skont il-paragrafu 5.
8. Fil-każ li t-talba għal intervent tiġi rtirata, il-President għandu jordna t-tħassir ta' min ressaq it-talba għal intervent mill-kawża u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż, inklużi l-ispejjeż ta' min ressaq it-talba għal intervent, skont l-Artikolu 136.
9. Fil-każ li l-intervent jiġi rtirat, il-President għandu jordna t-tħassir tal-intervenjent mill-kawża u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont l-Artikoli 136 u 138.
10. Jekk l-istanza fil-kawża prinċipali tingħalaq qabel tingħata deċiżjoni dwar talba għal intervent, min ressaq it-talba għal intervent u l-partijiet prinċipali għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom marbuta mat-talba għal intervent.

Kopja tad-digriet li jagħlaq l-istanza għandha tintbagħat lil min ressaq it-talba għal intervent.

Artikolu 145

Preżentata ta' noti

1. L-intervenjent jista' jippreżenta nota ta' intervent fit-terminu ffissat mill-President.
2. In-nota ta' intervent għandha tinkludi:
 - (a) it-talbiet tal-intervenjent intiżi sabiex jiġu sostnuti, kompletament jew parzjalment, it-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali;
 - (b) il-motivi u l-argumenti invokati mill-intervenjent;
 - (c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.
3. Wara l-preżentata tan-nota ta' intervent, il-President għandu jiffissa t-terminu li fih il-partijiet prinċipali jkunu jistgħu jirribattu din in-nota.

Kapitolu XV

FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI

Artikolu 146

Punti ġenerali

1. Kull persuna li, minhabba s-sitwazzjoni ekonomika tagħha, ma tkunx tista' tħallas l-ispejjeż kollha tal-istanza jew parti minnhom, tista' tibbenefika mill-għajnuna legali.
2. L-għajnuna legali għandha tiġi rrifjutata jekk il-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni tal-kawża li fir-rigward tagħha tintalab l-għajnuna jew jekk din il-kawża tkun tidher manifestament inammissibbli jew manifestament infondata fid-dritt.

Artikolu 147 (M3) (M5)

Talba għal għajnuna legali

1. It-talba għal għajnuna legali tista' titressaq qabel il-preżentata tar-rikors jew sakemm dan ikun għadu pendent.

2. It-talba għal għajjnuna legali għandha titressaq fuq il-formola li hija ppubblikata fl-*Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u li hija disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Talba għal għajjnuna legali li ma titressaqx permezz tal-formola ma tiġix ikkunsidrata.
3. It-talba għal għajjnuna legali għandha tinkludi l-informazzjoni u d-dokumenti ta' sostenn kollha li permezz tagħhom tkun tista' tiġi evalwata s-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna li qed tressaqha, bħal ma jista' jkun ċertifikat maħrug minn awtorità nazzjonali kompetenti li jattesta din is-sitwazzjoni ekonomika.
4. Jekk it-talba għal għajjnuna legali titressaq qabel il-preżentata tar-rikors, il-persuna li tressaqha għandha tinkludi espożizzjoni fil-qosor tas-sugġett tar-rikors li tkun qiegħda tikkunsidra li tippreżenta, tal-fatti inkwistjoni u tal-argumenti insostenn tar-rikors. Mat-talba għandhom jitressqu dokumenti ta' sostenn f'dan ir-rigward.
5. Jekk ikun il-każ, mat-talba għal għajjnuna legali għandhom jiġu ppreżentati d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3), u fl-Artikolu 78(4). Fit-tali każ, għandhom ikunu applikabbli l-Artikolu 51(4) u l-Artikolu 78(6).
6. Meta l-persuna li tressaq it-talba għal għajjnuna legali ma tkunx irrappreżentata minn avukat, il-preżentata tal-original tat-talba għal għajjnuna legali għandha titwettag fir-Registru fuq karta. Dan l-original tat-talba għandu jkun iffirmat bl-idejn mill-persuna li tressaqha.
7. It-tressiq ta' talba għal għajjnuna legali jissospendi, fir-rigward tal-persuna li tkun ressqitha, it-terminu previst għall-preżentata tar-rikors sad-data tan-notifika tad-digriet li permezz tiegħu tittieħed id-deċiżjoni dwar din it-talba jew, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 148(6), tad-digriet li jinnomina l-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba.

Artikolu 148 (M5) (M6)

Deċiżjoni dwar it-talba għal għajjnuna legali

1. Qabel ma jiddeċiedi dwar it-talba għal għajjnuna legali, il-President għandu jiffissa terminu għall-parti prinċipali l-oħra sabiex tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha, sakemm mill-elementi ppreżentati ma jkunx jidher diġà li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 146(1) ma humiex sodisfatti jew li dawk previsti fl-Artikolu 146(2) huma sodisfatti.
2. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal għajjnuna legali għandha tittieħed mill-President permezz ta' digriet.
3. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rrifjutata l-għajjnuna legali għandu jkun motivat.

4. Id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali jista' jinnomina avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata jekk dan l-avukat ikun gie propost fit-talba għal għajnuna legali mill-persuna li tkun ressqitha u jkun ta l-kunsens tiegħu li jirrappreżentaha quddiem il-Qorti Ġenerali.
5. Jekk il-persuna kkonċernata ma tkunx ipproponiet avukat hija stess fit-talba għal għajnuna legali jew wara digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali, jew jekk ma jkunx hemm lok li l-għażla tagħha tiġi kkonfermata, ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali u kopja tat-talba lill-awtorità kompetenti tal-Istat ikkonċernat imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja. Meta l-persuna kkonċernata ma jkollhiex l-indirizz tagħha fl-Unjoni, ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali u kopja tat-talba lill-awtorità kompetenti tal-Istat fejn il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jkollha s-sede tagħha.
6. Bla ħsara għall-paragrafu 4, l-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba għandu jiġi nnominat permezz ta' digriet fid-dawl, skont il-każ, tal-proposti tal-persuna kkonċernata jew tal-proposti mibgħuta mill-awtorità msemmija fil-paragrafu 5.
7. Id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali jista' jiddetermina l-ammont li ser jithallas lill-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata jew jista' jistabbilixxi limitu massimu li bħala prinċipju ma jistax jinqabeż mill-ispejjeż u mill-onorarji tal-avukat. Id-digriet jista' jipprevedi kontribuzzjoni min-naħa tal-persuna kkonċernata għall-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 149(1), fid-dawl tas-sitwazzjoni ekonomika tagħha.
8. Id-digrieti adottati skont dan l-artikolu ma jistgħux jiġu kkontestati.
9. Meta l-persuna li titlob l-għajnuna legali ma tkunx irrappreżentata minn avukat, in-notifiki għandhom isirulha billi tintbagħat kopja awtentikata tal-att li għandu jiġi nnotifikat permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta. In-notifiki lill-partijiet l-oħra għandhom jitwettqu skont il-mod previst fl-Artikolu 80(1).

Artikolu 149

¶Hlasijiet bil-quddiem u teħid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż

1. Fil-każ li jingħata l-benefiċċju tal-għajnuna legali, il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali għandu jhallas, jekk ikun il-każ fil-limiti stabbiliti, l-ispejjeż marbuta mal-assistenza u mar-rappreżentanza quddiem il-Qorti Ġenerali tal-persuna li tkun ressqet it-talba għal għajnuna legali. Fuq talba tal-avukat innominat skont l-Artikolu 148, il-President jista' jiddeċiedi li jsir ħlas bil-quddiem lil dan l-avukat.

2. Meta, bis-saħħa tad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, il-benefiċjarju tal-għajjnuna legali jkollu jbatu l-ispejjeż tiegħu, il-President għandu jistabbilixxi l-ispejjeż u l-onorarji tal-avukat li għandhom jiġihallu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali permezz ta' digriet motivat li ma jistax jiġi kkontestat.
3. Meta, fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, il-Qorti Ġenerali tkun ikkundannat parti oħra tbatu l-ispejjeż tal-benefiċjarju tal-għajjnuna legali, din il-parti l-oħra għandha tirrimborsa lill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali l-ammonti mħallsa bil-quddiem bħala għajjnuna.
4. Ir-Registratur għandu jieħu l-miżuri neċessarji sabiex jirkupra l-ammonti msemmija fil-paragrafu 3 mingħand il-parti li tkun ġiet ikkundannata tħallashom.
5. Meta l-benefiċjarju tal-għajjnuna legali jitlef, il-Qorti Ġenerali tista', jekk dan ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwi-tà, meta tiddeċiedi dwar l-ispejjeż fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, tiddeċiedi li waħda jew iktar mill-partijiet l-oħra għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom jew li l-ispejjeż kollha jew parti minnhom għandhom jiġihallu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali bħala għajjnuna legali.

Artikolu 150

Irtirar tal-għajjnuna legali

1. Jekk il-kundizzjonijiet li wasslu sabiex jiġi għata l-benefiċċju tal-għajjnuna legali jinbidlu matul l-istanza, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba, u wara li tinstema' l-parti kkonċernata, jirtira dan il-benefiċċju.
2. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rtirata l-għajjnuna legali għandu jkun motivat u ma jistax jiġi kkontestat.

Kapitolu XVI

FUQ IL-PROCEDURI B'URĠENZA

Taqsim 1. Fuq il-proċedura mħaffa

Artikolu 151

Deċiżjoni dwar il-proċedura mħaffa

1. Il-Qorti Ġenerali tista', fid-dawl tal-urgenza partikolari u ta' ċirkustanzi tal-kawża, fuq talba tar-rikorrent jew tal-konvenut u wara li tinstema' l-parti prinċipali l-oħra, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mħaffa. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli.

2. Fuq proposta tal-Imħallef Relatur, f'każijiet eċċezzjonali l-Qorti Ġenerali tista', *ex officio* u wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mħaffa.
3. Id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mħaffa tista' tkun sugġetta għal kundizzjonijiet dwar il-volum u l-preżentata tan-noti tal-partijiet prinċipali, dwar l-iżvolġiment sussegwenti tal-proċedura u dwar il-motivi u l-argumenti li dwarhom ser tkun meħtieġa tiddeċiedi l-Qorti Ġenerali.
4. Jekk waħda mill-partijiet prinċipali ma tikkonformax ruħha ma' waħda mill-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3, id-deċiżjoni li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa tista' tiġi rrevokata. F'dan il-każ il-proċedura titkompla permezz tal-proċedura ordinarja.

Artikolu 152

Talba għal proċedura mħaffa

1. It-talba għal proċedura mħaffa għandha titressaq permezz ta' att separat ippreżentat flimkien mar-rikors jew mar-risposta u għandha tinkludi motivazzjoni li tispjega l-urġenza partikolari tal-kawża u ċ-ċirkustanzi rilevanti l-oħra.
2. Fit-talba għal proċedura mħaffa jista' jiġi indikat li ċerti motivi jew argumenti jew ċerti siltiet tar-rikors jew tar-risposta jkunu qegħdin jiġu ppreżentati biss fl-eventwalità li l-kawża ma tinqatax permezz ta' proċedura mħaffa, b'mod partikolari billi mat-talba tiġi meħmuża verżjoni mqassra tar-rikors kif ukoll skeda li telenka l-annessi u l-annessi li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni biss fl-eventwalità li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa.

Artikolu 153

Trattament bi prijorità

B'deroga mill-Artikolu 67(1), il-kawża li l-Qorti Ġenerali tkun iddeċidiet li taqta' permezz ta' proċedura mħaffa għandhom jiġu deċiżi bi prijorità.

Artikolu 154

Fażi bil-miktub tal-proċedura

1. B'deroga mill-Artikolu 81(1), meta r-rikorrent jitlob li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa, it-terminu għall-preżentata tar-risposta jkun ta' xahar. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat skont l-Artikolu 81(3).

2. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ma tilqax talba għal proċedura mħaffa, il-konvenut għandu jingħata terminu supplimentari ta' xahar sabiex jippreżenta jew, skont il-każ, jikkompleta r-risposta.
3. Fil-kuntest ta' proċedura mħaffa, in-noti msemija fl-Artikolu 83(1) u fl-Artikolu 145(1) u (3) jistgħu jiġu ppreżentati biss jekk il-Qorti Ġenerali tawtorizza l-preżentata tagħhom fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottati skont l-Artikoli 88 sa 90.
4. Fil-kuntest ta' proċedura mħaffa, meta jiffissa t-termini previsti f'dawn ir-Regoli, il-President għandu jieħu inkunsiderazzjoni l-urgenza partikolari li biha għandu jiġi deċiż ir-rikors.

Artikolu 155

Faži orali tal-proċedura

1. Meta jiġi deċiż li l-kawża għandha tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi li tiftaħ il-faži orali tal-proċedura fl-iqsar żmien possibbli wara l-preżentazzjoni tar-rapport preliminari mill-Imħallef Relatur. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr faži orali meta l-partijiet prinċipali jirrinunzjaw għall-partecipazzjoni f'seduta u l-Qorti Ġenerali tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-annessi fil-proċess tal-kawża.
2. Bla ħsara għall-Artikoli 84 u 85, il-partijiet prinċipali jistgħu jikkompletaw l-argumenti tagħhom u jipproponu provi matul il-faži orali tal-proċedura, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn ġew ippreżentati tard.

Taqsim 2. Fuq is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni u fuq il-proċeduri għal miżuri provviżorji oħra

Artikolu 156 (M3) (M5)

Talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji oħra

1. Kull talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni ta' att ta' istituzzjoni taħt l-Artikoli 278 TFUE u 157 TKEEA hija ammissibbli biss jekk min iressaq it-talba jkun ikkontesta dan l-att b'rikors quddiem il-Qorti Ġenerali.
2. Kull talba għal waħda mill-miżuri provviżorji l-oħra msemija fl-Artikolu 279 TFUE hija ammissibbli biss jekk titressaq minn parti prinċipali f'kawża mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali u jekk tirreferi għall-kawża msemija.

3. Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jitressqu sa mill-preżentata tal-ilment previst fl-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 91(4) tal-imsemmija Regolamenti.
4. It-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jispeċifikaw is-sugġett tal-kawża, iċ-ċirkustanzi li jstabbilixxu l-urġenza, kif ukoll il-motivi ta' fatt u ta' liġi li jiġġustifikaw *prima facie* l-adozzjoni tal-miżura provviżorja mitluba. Dawn it-talbiet għandhom jinkludu l-provi u l-provi proposti kollha li jkunu disponibbli u li jkunu intiżi li jiġġustifikaw l-adozzjoni tal-miżuri provviżorji.
5. It-talba għandha titressaq permezz ta' att separat u skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikoli 76 u 78.

Artikolu 157

Proċedura

1. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-parti l-oħra u l-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiffissa għal din il-parti l-oħra terminu qasir għall-preżentata tal-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħha.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jilqa' t-talba anki qabel ma l-parti l-oħra tkun ippreżentat l-osservazzjonijiet tagħha. Din il-miżura tista' tiġi sussegwentement emendata jew irrevokata, anki *ex officio*.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jadotta, jekk ikun il-każ, miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u miżuri istruttorji.
4. L-Artikoli 11 u 12 għandhom ikunu applikabbli fil-każ ta' impediment tal-President tal-Qorti Ġenerali.

Artikolu 158

Deċiżjoni dwar it-talba

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi dwar it-talba permezz ta' digriet motivat. Dan id-digriet għandu jiġi nnotifikat minnufih lill-partijiet.
2. L-eżekuzzjoni tad-digriet tista' tiġi sugġetta għad-depożitu, minn min iressaq it-talba, ta' garanzija li l-ammont u l-modalitajiet tagħha għandhom jiġu stabbiliti fid-dawl taċ-ċirkustanzi.
3. Id-digriet jista' jiffissa data li fiha l-miżura ma tibqax effettiva. Jekk tali data ma tiġix iffissata, il-miżura ma tibqax effettiva hekk kif tingħata s-sentenza li tagħlaq l-istanza.

4. Id-digriet huwa ta' natura provviżorja u bl-ebda mod ma jippreġudika d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar is-suġġett prinċipali tal-kawża.
5. Fid-digriet li jagħlaq il-proċedura għal miżuri provviżorji, l-ispejjeż għandhom jiġu rriżervati għad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar is-suġġett prinċipali tal-kawża. Madankollu, jekk ikun jidher iġġustifikat fid-dawl taċ-ċirkustanzi tal-kawża inezami, fid-digriet għandha tingħata deċiżjoni, skont l-Artikoli 134 sa 138, dwar l-ispejjeż marbuta mal-proċedura għal miżuri provviżorji.

Artikolu 159

Bidla fiċ-ċirkustanzi

Fuq talba ta' parti, id-digriet jista', f'kull ħin, jiġi emendat jew irrevokat minħabba bidla fiċ-ċirkustanzi.

Artikolu 160

Talba ġdida

Iċ-ċaħda ta' talba għal miżura provviżorja ma żżommx lill-parti prinċipali li kienet ressqitha milli tressaq talba oħra bbażata fuq fatti ġodda.

Artikolu 161

Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA

1. Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA u intiża għas-sospensjoni tal-infurzar ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali jew ta' att tal-Kunsill, tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-Bank Ċentrali Ewropew għandha tiġi rregolata mid-dispożizzjonijiet ta' din it-taqsim.
2. Jekk ikun il-każ, id-digriet li jilqa' t-talba għandu jiffissa d-data li fiha l-miżura provviżorja ma tibqax effettiva.

Kapitolu XVII

FUQ IT TALBIET LI JIKKONĊERNAW IS-SENTENZI U D-DIGRIETI

Artikolu 162

Assenjazzjoni tat-talba

1. It-talbiet imsemmija f'dan il-kapitolu għandhom jiġu attribwiti lill-kulleġġ ġudikanti li ta d-deċiżjoni kkonċernata mit-talba.

2. Jekk ma jkunx għadu possibbli li jintlaħaq il-kworum imsemmi fl-Artikoli 23 u 24, it-talba għandha tiġi assenjata lil kulleġġ ġudikanti ieħor ikkostitwit mill-istess numru ta' Mħallfin sedenti. Jekk id-deċiżjoni tkun ingħatat minn Imħallf lew li ddeċieda bħala Mħallf uniku u jekk huwa jkun impedit, it-talba għandha tiġi assenjata lil Imħallf lew ieħor.

Artikolu 163

Sospensjoni tal-proċedura

Meta appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u waħda mit-talbiet imsemmija f'dan il-Kapitolu, hliel għat-talbiet imsemmija fl-Artikoli 164 u 165, ikunu jikkonċernaw l-istess deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali, il-President, wara li jinstemgħu l-partijiet, jista' jiddeċiedi li jissospendi l-proċedura sakemm il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi l-appell.

Artikolu 164

Rettifika ta' sentenzi jew ta' digrieti

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet dwar l-interpretazzjoni tas-sentenzi u tad-digrieti, l-iżbalji tal-pinna jew ta' kalkolu u l-ineżattezzi evidenti jistgħu jiġu rrettifikati mill-Qorti Ġenerali, *ex officio* jew fuq talba ta' parti.
2. It-talba għal rettifika għandha titressaq f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri mill-għoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.
3. Meta r-rettifika tikkonċerna d-dispożittiv jew waħda mir-raġunijiet li fuqhom ikun ibbażat id-dispożittiv, il-partijiet jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet.
5. L-original tad-digriet ta' rettifika għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rrettifikata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rrettifikata għandu jsir notament dwar id-digriet ta' rettifika.

Artikolu 165

Nuqqas li tingħata deċiżjoni

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tonqos milli tiddeċiedi dwar waħda mit-talbiet jew dwar l-ispejjeż, il-parti li jkollha l-intenzjoni tinvoka dan in-nuqqas għandha tressaq talba f'dan is-sens lill-Qorti Ġenerali.
2. It-talba għandha titressaq f'terminu ta' xahar li jiddekorri mill-għoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.

3. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
4. Wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet dwar l-ammissibbiltà u, fl-istess ħin, dwar il-fondatezza tat-talba.

Artikolu 166 (M5)

Oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja

1. Skont l-Artikolu 41 tal-Istatut, is-sentenza mogħtija fil-kontumaċja tista' tkun sugġetta għal oppożizzjoni.
2. L-oppożizzjoni għandha ssir mill-konvenut kontumaċi f'terminu ta' xahar li jiddekorri min-notifika tas-sentenza fil-kontumaċja. L-oppożizzjoni għandha tiġi pprezentata skont il-formalitajiet indikati fl-Artikoli 76 u 78.
3. Wara n-notifika tal-oppożizzjoni, il-President għandu jiffissa terminu sabiex il-parti l-oħra tipprezenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha.
4. Il-proċedura għandha titkompla skont id-dispożizzjonijiet, skont il-każ, tat-Titolu III jew tat-Titolu IV.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' sentenza li ma tistax tkun sugġetta għal oppożizzjoni.
6. L-original ta' din is-sentenza għandu jiġi anness mal-original tas-sentenza fil-kontumaċja. Fil-margni tal-original tas-sentenza fil-kontumaċja għandu jsir notament dwar is-sentenza mogħtija wara oppożizzjoni.

Artikolu 167 (M5)

Oppożizzjoni minn terzi

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 u 78 huma applikabbli għal talba għal oppożizzjoni minn terzi skont l-Artikolu 42 tal-Istatut. Din it-talba għandha, barra minn dan:
 - (a) tispeċifika s-sentenza jew id-digriet ikkontestati;
 - (b) tindika kif is-sentenza jew id-digriet ikkontestati jippreġudikaw id-drittijiet tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni;
 - (c) tindika r-raġunijiet għaliex it-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni ma setgħux jipparteċipaw fil-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali.

2. It-talba għal oppożizzjoni minn terzi għandha titressaq fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 122.
3. Is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati tista' tiġi ordnata fuq talba tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 156 sa 161 huma applikabbli.
4. It-talba għal oppożizzjoni minn terzi għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom.
6. Is-sentenza jew id-digriet ikkontestati għandhom jiġu emendati sa fejn tintlaqa' l-oppożizzjoni minn terzi.
7. L-original tad-deċiżjoni mogħtija wara oppożizzjoni minn terzi għandu jiġi anness mal-original tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati. Fil-margni tal-original tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni mogħtija wara oppożizzjoni minn terzi.

Artikolu 168 (M5)

Interpretazzjoni ta' sentenzi u ta' digriet

1. Skont l-Artikolu 43 tal-Istatut, fil-każ ta' dubju dwar it-tifsira jew il-portata ta' sentenza jew ta' digriet, hija l-Qorti Ġenerali li għandha tinterpretahom, fuq talba ta' parti jew ta' istituzzjoni tal-Unjoni li turi li jkollha interess f'dan.
2. It-talba għal interpretazzjoni għandha titressaq f'terminu ta' sentejn li jiddekorri mid-data tal-għoti tas-sentenza jew tan-notifika tad-digriet.
3. It-talba għal interpretazzjoni għandha titressaq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 u 78. Din it-talba għandha tispeċifika barra minn dan:
 - (a) is-sentenza jew id-digriet ikkonċernati;
 - (b) il-partijiet li tagħhom tkun qiegħda tintalab l-interpretazzjoni.
4. It-talba għal interpretazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom.

6. L-original tad-deċiżjoni ta' interpretazzjoni għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni interpretata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni interpretata għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni ta' interpretazzjoni.

Artikolu 169 (M5)

Revizjoni

1. Skont l-Artikolu 44 tal-Istatut, ir-revizjoni ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tista' tintalab biss għar-raġuni li jiġi skopert fatt ta' natura tali li jkollu influwenza deċiżiva u li, qabel l-għoti tas-sentenza jew in-notifika tad-digriet, ma kienx magħruf mill-Qorti Ġenerali u mill-parti li titlob ir-revizjoni.
2. Bla ħsara għat-terminu ta' għaxar snin previst fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 44 tal-Istatut, ir-revizjoni għandha tintalab f'terminu ta' tliet xhur li jiddekorri mill-jum li fih min iressaq it-talba jkun sar jaf bil-fatt li fuqu tkun ibbażata t-talba għal revizjoni.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 u 78 huma applikabbli għat-talba għal revizjoni. Din it-talba għandha barra minn dan:
 - (a) tispeċifika s-sentenza jew id-digriet ikkontestati;
 - (b) tindika l-punti li fir-rigward tagħhom is-sentenza jew id-digriet qegħdin jiġu kkontestati;
 - (c) tispeċifika l-fatti li fuqhom it-talba hija bbażata;
 - (d) tindika l-provi intiżi sabiex juru l-eżistenza ta' fatti li jiġġustifikaw ir-revizjoni u sabiex jistabbilixxu li t-termini previsti fil-paragrafu 2 ġew osservati.
4. It-talba għal revizjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
5. Bla ħsara għad-deċiżjoni fil-mertu, il-Qorti Ġenerali, wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet dwar l-ammissibbiltà tat-talba.
6. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddikjara t-talba ammissibbli, hija għandha tiddeċiedi dwar il-mertu tal-kawża, skont id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli.
7. L-original tad-deċiżjoni ta' revizjoni għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rriveduta. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rriveduta għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni ta' revizjoni.

Artikolu 170 (M5)

Kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru

1. Fil-każ ta' kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru, il-parti kkonċernata għandha tressaq talba quddiem il-Qorti Ġenerali. Din it-talba għandha titressaq skont ir-rekwiżiti formali indikati fl-Artikoli 76 u 78.
2. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-parti kkonċernata mit-talba, li tista' tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha fit-terminu ffissat mill-President.
3. Il-Qorti Ġenerali, wara li tkun tat lill-parti kkonċernata mit-talba l-possibbiltà li tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha, għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet li ma jistax jiġi kkontestat.
4. Il-partijiet jistgħu, għall-finijiet tal-eżekuzzjoni, jitolbu kopja awtentikata tad-digriet.

TITOLU IV FUQ IL-KAWŻI DWAR ID-DRITTJIET TA' PROPRIETÀ INTELLETTWALI

Artikolu 171 **Kamp ta' applikazzjoni**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-titolu huma applikabbli għar-rikorsi ppreżentati kontra d-deċiżjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju, imsemmi fl-Artikolu 1, u li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar sistema ta' proprjetà intellettuali.

Kapitolu I FUQ IL-PARTIJET FIL-PROCEDURA

Artikolu 172 **Konvenut**

Ir-rikors għandu jiġi ppreżentat kontra l-Uffiċċju, li minnu jkun jagħmel parti l-Bord tal-Appell li jadotta d-deċiżjoni kkontestata, bħala l-konvenut.

Artikolu 173 (M3) (M5) **Status quddiem il-Qorti Ġenerali tal-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell**

1. Parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, tista' tipparteċipa fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali bħala intervenjent billi twieġeb għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti.
2. Qabel l-iskadenza tat-terminu previst għall-preżentata tar-risposta, parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, tikseb l-istatus ta' parti fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali bħala intervenjent mal-preżentata ta' att proċedurali. Tali parti titlef l-istatus tagħha ta' intervenjent quddiem il-Qorti Ġenerali jekk ma twegibx għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti. F'dan il-każ, l-intervenjent għandu jbati l-ispejjeż tiegħu marbuta mal-atti proċedurali li jkun ippreżenta.
3. L-intervenjent imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu l-istess drittijiet proċedurali bħall-partijiet prinċipali. Huwa jista' jsostni t-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali u jista' jressaq talbiet u motivi awtonomi minn dawk tal-partijiet prinċipali.

4. Parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, li tikseb l-istatus ta' parti quddiem il-Qorti Ġenerali, skont il-paragrafi 1 u 2, għandha tkun irrappreżentata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
5. L-Artikolu 78(4) sa (6) huwa applikabbli għall-att proċedurali msemmi fil-paragrafu 2.
6. B'deroga mill-Artikolu 123, il-proċedura fil-kontumaċja ma tkunx applikabbli meta intervenjent imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 ikun wieġeb għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti.

Artikolu 174
Sostituzzjoni ta' parti

Meta dritt ta' proprjetà intellettuali kkonċernat mit-tilwima jkun gie ttrasferit minn parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju lil terz, l-aventi kawża jista' jitlob li jidhol fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali minflok il-parti inizjali.

Artikolu 175 (M3) (M5)
Talba għal sostituzzjoni

1. It-talba għal sostituzzjoni għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba tista' titressaq fi kwalunkwe stadju tal-proċedura.
2. Din it-talba għandha tinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni tal-kawża;
 - (b) l-indikazzjoni tal-partijiet fil-kawża kif ukoll tal-parti li minflokha tixtieq tidhol il-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (c) l-isem u l-indirizz tal-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (d) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (e) espożizzjoni taċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw is-sostituzzjoni, flimkien mal-provi ta' sostenn.
3. Il-persuna li tressaq it-talba għal sostituzzjoni għandha tkun irrappreżentata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
4. L-Artikolu 78(4) sa (6) u l-Artikolu 139 huma applikabbli għat-talba għal sostituzzjoni.

Artikolu 176

Deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni

1. It-talba għal sostituzzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet.
2. Il-President għandu jagħti lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħhom dwar it-talba għal sostituzzjoni.
3. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni għandha tingħata permezz ta' digriet motivat tal-President jew fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
4. Fil-każ li t-talba għal sostituzzjoni tiġi miċhuda, għandha tingħata deċiżjoni dwar l-ispejjeż marbuta ma' din it-talba, inklużi l-ispejjeż tal-persuna li tkun ressqet it-talba għal sostituzzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 134 u 135.
5. Fil-każ li t-talba għal sostituzzjoni tintlaqa', l-aventi kawża jidhru fil-kawża *in statu et terminis*. L-aventi kawża jkun marbut mill-atti proċedurali pprezentati mill-parti li minflokha jkun daħal fil-kawża.

Kapitolu II

FUQ IR-RIKORS U FUQ IR-RISPOSTI

Artikolu 177 (M5) (M6)

Rikors

1. Ir-rikors għandu jinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tar-rikorrent;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
 - (c) l-indikazzjoni tal-Uffiċċju li kontribui ikun qiegħed jiġi pprezentat ir-rikors;
 - (d) is-sugġett tal-kawża, il-motivi u l-argumenti invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn il-motivi;
 - (e) it-talbiet tar-rikorrent.
2. Meta r-rikorrent ma kienx l-unika parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju, ir-rikors għandu jinkludi wkoll l-ismijiet tal-partijiet kollha fl-

imsemmija proċedimenti u l-indirizzi li dawn kienu indikaw għall-finijiet tan-notifiki.

3. Id-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell għandha tiġi annessa mar-rikors. Għandha tiġi indikata d-data li fiha din id-deċiżjoni giet innotifikata lir-rikorrent.
4. Jekk ir-rikorrent ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors prova tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-reġistru tal-kummerċ, estratt mir-reġistru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
5. Ir-rikors għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3).
6. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafu 2, ir-Registratur jista' jiffissa lir-rikorrent terminu raġonevoli sabiex jirregolarizza r-rikors, jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 3 sa 5, ir-Registratur għandu jiffissa lir-rikorrent terminu raġonevoli sabiex jirregolarizza r-rikors. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza tal-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors.

Artikolu 178 (M5) (M6)

Notifika tar-rikors

1. Ir-Registratur għandu jinforma lill-konvenut u lill-partijiet kollha fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell dwar il-preżentata tar-rikors skont il-mod previst fl-Artikolu 80(1). Huwa għandu jinnotifika r-rikors wara li tiġi ddeterminata l-lingwa tal-kawża, skont l-Artikolu 45(4), u, jekk ikun il-każ, għandu jinnotifika t-traduzzjoni tar-rikors fil-lingwa tal-kawża.
2. Ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut permezz ta' e Curia meta jkollu kont ta' aċċess għall-e Curia. Jekk ma jkollux tali kont, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta.
3. In-notifika tar-rikors lil parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell għandha ssir permezz ta' e Curia meta din issir parti fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali inkonformità mal-Artikolu 173(2). Jekk il-parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tkun istituzzjoni li jkollha kont ta' aċċess għal e-Curia, in-notifika tar-rikors għandha ssir permezz ta' e-Curia. Jekk dan ma jkunx il-każ, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta, fl-indirizz indikat konformement mal-Artikolu

177(2) jew, jekk dan l-indirizz ma jkunx gie kkomunikat, fl-indirizz indikat fid-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell.

4. Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 177(6), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettaq ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet elenkati fl-artikolu msemmi.
5. Malli jiġi nnotifikat ir-rikors, il-konvenut għandu jibgħat lill-Qorti Ġenerali l-inkartament tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell.

Artikolu 179

Partijiet li jistgħu jipprezentaw risposta

Il-konvenut u l-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma jkunux ir-rikorrent, għandhom jipprezentaw risposti għar-rikors f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tiegħu. F'każijiet eċċezzjonali, dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-parti kkonċernata.

Artikolu 180 (M5)

Risposta

1. Ir-risposta għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tkun qiegħda tipprezentaha;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
 - (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
 - (d) it-talbiet tal-parti li tkun qiegħda tipprezentaha.
2. L-Artikolu 177(4) sa (6) huwa applikabbli għar-risposta.

Artikolu 181

Għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III, il-fażi bil-miktub tal-proċedura tingħalaq wara l-preżentata tar-risposta tal-konvenut u, jekk ikun il-każ, tal-intervenjent fis-sens tal-Artikolu 173.

Kapitolu III
FUQ IR-RIKORS INĊIDENTALI

Artikolu 182
Rikors inċidentali

1. Il-partijiet fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma jkunux ir-rikorrent, jistgħu jipprezentaw rikors inċidentali fl-istess terminu bħal dak previst għall-preżentata tar-risposta.
2. Ir-rikors inċidentali għandu jiġi ppreżentat permezz ta' att separat, distint mir-risposta.

Artikolu 183
Kontenut tar-rikors inċidentali

Ir-rikors inċidentali għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tkun qiegħda tippreżentah;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
- (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
- (d) it-talbiet.

Artikolu 184
Talbiet, motivi u argumenti tar-rikors inċidentali

1. It-talbiet tar-rikors inċidentali għandhom ikunu intiżi għall-annullament jew għall-bidla tad-deċiżjoni tal-Bord tal-Appell fir-rigward ta' punt li ma jkunx tqajjem fir-rikors.
2. Il-motivi u l-argumenti invokati għandhom jidentifikaw bi preċiżjoni l-punti tar-raġunijiet tad-deċiżjoni kkontestata li jkunu qegħdin jiġu kkontestati.

Artikolu 185
Risposta għar-rikors inċidentali

Meta jiġi ppreżentat rikors inċidentali, il-partijiet l-oħra jistgħu jipprezentaw, f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tar-rikors inċidentali, risposta li s-sugġett tagħha għandu jkun limitat għat-talbiet, motivi u argumenti invokati fir-rikors

inċidentali. F'każijiet eċċezzjonali, dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-parti kkonċernata.

Artikolu 186

Għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura

Meta jiġi ppreżentat rikors inċidentali, il-fażi bil-miktub tal-proċedura tingħalaq wara l-preżentata tal-aħħar risposta għal dan ir-rikors inċidentali.

Artikolu 187

Relazzjoni bejn ir-rikors prinċipali u r-rikors inċidentali

Ir-rikors inċidentali jitqies li ma għandux skop:

- (a) meta r-rikorrent jirrinunzja għar-rikors prinċipali;
- (b) meta r-rikors prinċipali jiġi ddikjarat manifestament inammissibbli.

Kapitolu IV

ASPETTI OĦRA TAL-PROĊEDURA

Artikolu 188

Suġġett tat-tilwima quddiem il-Qorti Ġenerali

In-noti ppreżentati mill-partijiet fil-kuntest tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali ma jistgħux jibdli s-suġġett tat-tilwima quddiem il-Bord tal-Appell.

Artikolu 189

Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 224, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet li jikkonċernaw punti ta' liġi jew ta' fatt partikolarment kumplessi.

Artikolu 190

Deċiżjoni dwar l-ispejjeż

1. Meta rikors kontra deċiżjoni ta' Bord tal-Appell jintlaqa', il-Qorti Ġenerali tista' tordna li l-konvenut għandu jbati biss l-ispejjeż tiegħu.
2. L-ispejjeż indispensabbli sostnuti mill-partijiet għall-finijiet tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell għandhom jitqiesu li huma spejjeż li jistgħu jingabru.

Artikolu 191

Dispożizzjonijiet oħra applikabbli

Bla ħsara għal dispożizzjonijiet partikolari ta' dan it-Titolu, id-dispożizzjonijiet tat-Titolu III huma applikabbli għall-proċeduri msemmija f'dan it-Titolu.

TITOLU V
FUQ L-APPELLI MID-DEĊIŻJONIJIET TAT TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU

Artikolu 192 (M6)
(imħassar)

Kapitolu I
FUQ IR-RIKORS TAL-APPELL

Artikolu 193 (M3) (M6)
(imħassar)

Artikolu 194 (M5) (M6)
(imħassar)

Artikolu 195 (M6)
(imħassar)

Artikolu 196 (M3) (M6)
(imħassar)

Kapitolu II
FUQ IR-RISPOSTA GĦALL-APPELL, IR-REPLIKA U L-KONTROREPLIKA

Artikolu 197 (M5) (M6)
(imħassar)

Artikolu 198 (M6)
(imħassar)

Artikolu 199 (M5) (M6)
(imħassar)

Artikolu 200 (M6)
(imħassar)

Artikolu 201 (M6)
(imħassar)

Kapitolu III
FUQ L-APPELL INĊIDENTALI

Artikolu 202 (M6)
(imħassar)

Artikolu 203 (M6)
(imħassar)

Artikolu 204 (M6)
(imħassar)

Kapitolu IV
FUQ IN-NOTI SUSSEGWENTI GĦALL-APPELL INĊIDENTALI

Artikolu 205 (M6)
(imħassar)

Artikolu 206 (M6)
(imħassar)

Kapitolu V
FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA

Artikolu 207 (M6)
(imħassar)

Kapitolu VI
FUQ L-APPELLI MAQTUGĦA PERMEZZ TA' DIGRIET

Artikolu 208 (M6)
(imħassar)

Artikolu 209 (M6)
(imħassar)

Kapitolu VII
FUQ IL-KONSEGWENZI TAT TĦASSIR TAL-APPELL PRINĊIPALI GĦALL-APPELL
INCIDENTALI

Artikolu 210 (M6)
(imħassar)

Kapitolu VIII
FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROĊEDURALI FL-APPELLI

Artikolu 211 (M6)
(imħassar)

Kapitolu IX
DISPOŻIZZJONIJIET OĦRA APPLIKABBLI GĦALL-APPELLI

Artikolu 212 (M6)
(imħassar)

Artikolu 213 (M3) (M5) (M6)
(imħassar)

Kapitolu X
FUQ L-APPELL MID-DEĊIŻJONIJIET LI JIĊĦDU TALBA GĦAL INTERVENT U MID-
DEĊIŻJONIJIET MEĦUDA FIL-KUNTEST TA' PROĊEDURA GĦAL MIŻURI PROWVIŻORJI

Artikolu 214 (M6)
(imħassar)

TITOLU VI
FUQ IL-PROCEDURI WARA ANNULLAMENT FL-APPELL U WARA LI KAWŻA
TINTBAGĦAT LURA (M6)

Kapitolu I
FUQ ID-DEĊIŻJONIJET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT
LURA QUDDIEMHA WARA ANNULLAMENT

Artikolu 215
Annullament u kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet tal-Qorti Ġenerali u tiddeċiedi li tibgħat lura l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex taqtagħha, il-Qorti Ġenerali tkun adita bil-kawża permezz tad-deċiżjoni li tibgħatha lura quddiemha.

Artikolu 216
Assenjazzjoni tal-kawża

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet ta' awla, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lil awla oħra kkostitwita mill-istess numru ta' Mħallfin sedenti.
2. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet mogħtija mill-Awla Manja tal-Qorti Ġenerali, il-kawża għandha tiġi assenjata lil dan il-kulleġġ ġudikanti.
3. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet mogħtija minn Imħallef li jkun iddeċieda bħala Mħallef uniku, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lill-Imħallef uniku, bla ħsara għas-sitwazzjoni fejn dan tal-aħħar jibgħat il-kawża quddiem l-awla li minnha jagħmel parti.

Artikolu 217
Żvolġiment tal-proċedura

1. Meta d-deċiżjoni sussegwentement annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ingħatat wara l-għeluq tal-proċedura bil-miktub dwar il-mertu quddiem il-Qorti Ġenerali, il-partijiet fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali jistgħu jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħhom dwar il-konklużjonijiet li għandhom jinsiltu mid-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja għas-soluzzjoni tat-tilwima f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Dan it-terminu ma jistax jiġi pprorogat.
2. Meta d-deċiżjoni sussegwentement annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ingħatat meta l-proċedura bil-miktub dwar il-mertu ma kinitx għadha ngħalqet

quddiem il-Qorti Ġenerali, il-proċedura għandha titkompla mill-istadju li kienet tinsab fih.

3. Jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi, il-President jista' jawtorizza l-preżentata ta' noti komplementari b'osservazzjonijiet bil-miktub.

Artikolu 218

Regoli applikabbli għall-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 217, il-proċedura għandha tiżvolgi skont id-dispożizzjonijiet, skont il-każ, tat-Titolu III jew tat-Titolu IV.

Artikolu 219

Spejjeż

Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż marbuta, minn naħa, mal-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali u, min-naħa l-oħra, mal-proċedura tal-appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

Kapitolu II

FUQ ID-DEĊIŻJONIJET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA EŻAMI MILL-ĠDID

Artikolu 220 (M6)

(imħassar)

Artikolu 221 (M6)

(imħassar)

Artikolu 222 (M6)

(imħassar)

Artikolu 223 (M6)

(imħassar)

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 224

Dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni

Permezz ta' att separat, il-Qorti Ġenerali għandha tadotta dispożizzjonijiet prattiċi għall-implementazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

Artikolu 225

Infurzar

L-infurzar tas-sanzjonijiet jew tal-miżuri deċiżi bis-saħħa ta' dawn ir-Regoli għandu jitwettaq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA.

Artikolu 226

Thassir

Dawn ir-Regoli jissostitwixxu r-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013.

Artikolu 227

Pubblikazzjoni u dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli

1. Dawn ir-Regoli, li huma awtentiċi fil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Dawn ir-Regoli għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara l-pubblikazzjoni tagħhom.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 105 huma applikabbli biss b'effett mid-dħul fis-seħħ tad-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 105(11).
4. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 45(4), tal-Artikolu 139(c) u tal-Artikolu 181 huma applikabbli biss għar-rikorsi ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali wara d-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.
5. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 106 u 207 huma applikabbli biss għall-kawżi li fihom il-fażi bil-miktub tal-proċedura tkun għadha ma ngħalqitx fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 115(1), tal-Artikolu 116(6), tal-Artikolu 131 u tal-Artikolu 135(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif

emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013, jibqgħu applikabbli għar-rikorsi ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali qabel id-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.

7. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 135a u 146 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013, jibqgħu applikabbli għar-rikorsi pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali li fil-kuntest tagħhom il-fażi bil-miktub tal-proċedura tkun ingħalqet qabel id-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.